

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	59 (1986)
<b>Heft:</b>	8: Regio basiliensis ; Haut-Rhin France ; Nordwestschweiz ; Baden Deutschland
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Veranstaltungen der kommenden Wochen

## Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden, und die Möglichkeit besteht, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim örtlichen Verkehrsverein über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

In Zusammenarbeit mit der SVZ hat die Redaktion «Musik und Theater» einen Kalender der Konzerte und Theateraufführungen in den wichtigen Schweizer Städten publiziert. Diese Broschüre ist erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale, Postfach, 8027 Zürich

### Schweiz

1.8. Bundesfeier: Volksfeste, Umzüge, Höhenfeuer und Feuerwerke

### Innerschweiz

14.-21.8. Rad: Amateur-Etappenrennen «Grand Prix Wilhelm Tell» (Start in Luzern)

### Wallis

bis 28.9. Freilichtausstellung «Merkenzehen» in Brig, Visp, Siders, Sitten, Martinach, Monthei, Vouvry

### Valais

jusqu'au 28.9. Exposition en plein air «Repréres» à Brigue, Viège, Sierre, Sion, Martigny, Monthei, Vouvry

### Aarau AG

15.8.-14.9. Kunsthause: Aktuelles Kunstschaffen in der Schweiz (Eidg. Kunststipendium und Kiefer-Hablitzel-Stipendium)

16.8. Aarauer Volks-Waldlauf

22.-24.8. Concours hippique (Springen, Dressur, Military)

23.8. Stadtkirche: Claude Rippas, Trompete, und Ernst Gerber, Orgel

30., 31.8. Concours hippique

### Aarberg BE

29., 30.8. Flohmarkt

### Arwangen BE

9., 10.8. Aarefest und Schlauchbootwettfahren

### Adelboden BE

6.8. Kirchgemeindehaus: Gastspiel Walter Roderer  
8.8. Dorfkirche: Jozsef Molnar, Horn und Alphorn, und Daisy Bacca, Klavier  
9., 10.8. Adelbodner Drehorgel-Festival  
10.8. Engstigenalp: Schwing- und Aelplerfest  
20.8. Dorfkirche: Carmina-Streichquartett  
22.-24.8. Curling-Sommerturnier

### Aschi BE

9.8. Gemeindesaal: Jodlerabend

### Albis ZH

1.8. Albis-Schwinget

### Altendorf UR

bis 31.8. Jeden Mittwoch historischer Rundgang

### Andermatt UR

1.8. Gotthardpass: Eröffnung des Gotthard-Museums

24.8. 1. Internationaler Gotthardlauf

### Andiast GR

3.8. 11. Jürg-Jenatsch-Gedenklauf (Volkslauf)

### Anzère VS

14.8. Fête de la mi-été

### Appenzell AI

1.8. Hauptgasse: Käseteilet und Appenzellermusik  
2., 3., 8., 14. Internationale Wandersportage  
16., 17.8. Nanisau/Steiniegger: Reitertreffen

### Aranno TI

fino al 17.8. Anfiteatro: 17a Rassegna «Ars et Musica» (spettacoli, concerti, serenate, corsi magistrali di musica, recite)

### Arbon TG

4.8. Pavillon: «Decamerone», Theaterstück nach Giovanni Boccaccio  
9., 10.8. Open Air Arbon

# Manifestations des semaines prochaines

## Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Nous conseillons de se renseigner auprès de l'office local de tourisme sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

### Bad Tarasp-Vulpera GR

5., 12., 14., 26.8. Geführte Wanderungen, z. T. mit Wildbesichtigung  
6.8. Schloss Tarasp: Konzert Tripp-Trio Wien

### Bad Vals GR

10.8. Volksradrennen (Grand Prix Vals)  
15.8. Schulhaus: Johannes Kobelt-Quartett  
24.8. Trachtenfest

### Baden AG

17.-28. Kurtheater: «Nathan der Weise», Schauspiel von G. E. Lessing (Freilichtaufführungen)

22.-31.8. Kurtheater: Badener Kurmusik-Festival

24.8. Klosterkirche Wettingen: Sommerserenade

30., 31.8. Sportanlage Aue: Schweizerischer Leichtathletiktag

### Bäretswil ZH

11.-15.8. 5-Tage-Berglauf (Cup Zürcher Oberland)

### Balsthal SO

24.8. «Die kluge Närin», Lustspiel von Lope de Vega

### Basel BS

Konzerte und Theater  
bis 30.8. Wenkenpark: «Don Juan in der Hölle», Schauspiel von G. B. Shaw (Freilichtaufführungen Mittwoch-Samstag)

2.-31.8. Kannenfeldpark: «Herkules und der Stall des Augias», Schauspiel von Friedrich Dürrenmatt (Freitag-Sonntag)

9., 10., 16., 17.8. Kulturwerkstatt Kaserne: Das Schlagzeugspektakel

13.8. Matthäuskirche: Ursula Hauser, Orgel

15.8. Barfüsserplatz: Gospel-Konzert (Open Air)

16.8. Stadttheater: Konzert «Musik für Alle», Basler Sinfonie-Orchester. Leitung: Armin Jordan

21.8. Kreuzgang Münster: Altstadt-Serenade Basler Bläserquintett

22.8. Rümelinsplatz: «Em Bebby sy Jazz», Jazzfest (Open-Air-Konzerte)

25.8. Rathaushof: Altstadt-Serenade Posaunenensemble

29.8. Schmiedenhof: Altstadt-Serenade Duo Orfeo. Karin Frigerio, Harfe, und Jean-Paul Gueneux, Violoncello

30.8. St. Albankirche: Linkoepings Barock-Ensemble

# Wir versichern Ihnen eine gute Reise

## Annulationskosten Reisegepäck Assistance Reiseunfall



**31.8.** St. Christophoruskirche: Linkopings Barock-Ensemble, Vokalensemble, Chor St. Christophorus. Leitung: Doctor Erzer. Solisten

**31.8.** Festareal: Gedenkfeier Christoph Merian (Radio-Sinfonieorchester Basel) Ende Aug.-Sept. Piccolissimo: «Zeig mir wie man's macht», Gaunerkomödie

**Ausstellungen**

- bis 19.10. Kunstmuseum: Claude Monet - Nympheas' Impression-Vision
- bis Sept. Sportmuseum: «Hornussen», ein Schweizer Nationalspiel
- bis 30.9. Museum für Völkerkunde: «Drei Jahre und ein Tag», Gesellen des Bauhandwerks auf der Walz
- bis 7.9. Historisches Museum: «Erasmus von Rotterdam» (anlässlich seines 450. Todestages)
- bis 7.9. Kunsthalle: Werke von Bruce Nauman und Bilder von Franz Gertsch
- bis 24.8. Gewerbemuseum: Neues Glas aus Japan und Amerika
- bis 31.8. Jüdisches Museum: Silber des 18. Jahrhunderts
- bis 31.8. Papiermühle: Türkische Tunkpapiere von H. Soenmez
- bis 24.8. Naturhistorisches Museum: Begegnung mit Insekten (Max Heuberger und seine Bilder)
- bis 10.8. Spielzeug- und Dorfmuseum, Riehen: Spielzeug – geschenkt, gekauft, ausgestellt
- 18.–22.8. Museum für Gegenwartskunst: Führungen durch Basler Künstler zum Jubiläum der Christoph Merian-Stiftung
- 26.–16.9. Gewerbemuseum: Photographien von Vladimir Spacek (Licht und Raum)

**Feste und Folklore**

- bis 25.8. Dalbeloch: «Spielmarkt im Labyrinth» (Musik, Poesie, Theater, Zirkus, Spiele, jeweils Donnerstag-Sonntag)
- 23.8. Bachlättje-Fesch-Märt

**Sport**

- 10.8. Schänzli St. Jakob: Nationale Pferderennen
- 31.8. 11. Internationaler Basler Marathon und Halbmarathon

**Diverse**

- 29.–31.8. 100 Jahre Christoph-Merian-Stiftung
- 30.8. Riehen: Herbstmarkt

**Beatenberg BE**

- 10.8. Bodenalp- und Jodlerchilbi
- 31.8. Rischenthal: Alphornbläser-Treffen

**Beckenried NW**

- bis 31.8. Ermitage: Ausstellung «Spiele»
- 13., 30.8. Heimat- und Folkloreabende

**Bellelay BE**

- jusqu'au 21.9. Abbatiale: Peintres et sculpteurs neuchâtelois

**Bellinzona TI**

- 21.8. Campionato svizzero di Boccia, triplo

**Belprahon BE**

- 30., 31.8. Concours hippique

**Bergün GR**

- 3.8. Evang. Kirche: Carmina-Streichtrio
- 7.8. Evang. Kirche: Berner Streichquartett und Antony Morf, Klarinette

**Bern BE**

**Konzerte**

- bis 2.9. Münster: Jeden Dienstag Abendmusik
- 9., 10.8. Wohnpark Elfenau: Nachmittagskonzerte «Frei, aber einsam» (Brahms und Widmann)
- 13.8. Erlacherhof: V. Biesenbeder, Gesang und Violine, und P. Cleitman, Gesang und Handorgel
- 26.8. Casino: Festival Strings Lucerne. Leitung: R. Baumgartner. Solisten: Niklaus Tüller, Bariton, und Christiane Jaccottet, Cembalo
- 29.8. Kirche Ostermundigen: Geistliches Chorkonzert. Leitung: H. Aellen. Solisten

**Ausstellungen**

- bis 31.12. Naturhistorisches Museum: Alpine Kluftmineralien
- bis 7.9. Alpines Museum: Alte Kulturlandschaften – neue Werte (zur Erhaltung traditioneller Kulturlandschaft)
- bis 31.8. Naturhistorisches Museum: Geologische Karten, eine Landesaufgabe
- bis 28.8. Gutenbergmuseum: Texterfassung einst und jetzt – von der Schreibmaschine zum Bildschirm

bis 24.8. Käfigturm: Das Schwarzenburgerland

bis 17.8. Kunstmuseum: Sammlung Toni Gerber (zeitgenössische Kunst)

bis 10.8. Elfenau (Orangerie): Die Welt der Schauteller vom 16.–20. Jahrhundert

bis 10.8. Kornhaus: Glasmalerei 1916–1986 (drei Generationen)

bis 10.8. Kornhaus: Textilkunst im Kanton Bern

bis 3.8. PTT-Museum: Europa PTT+Charles Aeberhard

5.8.–11. PTT-Museum: Vorphilatelie Schweiz

**Feste und Folklore**

- bis Sept. Berner Altstadtsommer (Konzerte, Performances, Theater und Gaukler auf den Strassen und Plätzen der Altstadt)
- 23., 24.8. Altstadt: Konsifesch
- 29., 30.8. Allmend: Disco-Festival
- 30.8. Volksfest in der Aarberger- und Neuengasse
- 30., 31.8. Innenstadt: Berner Dreihorgelfestival

**Sport**

- 10.8. Gurten: Schwingfest
- 20.8. Internationales Leichtathletik-Meeting
- 21.8. Bärenplatz: 9. Internationales Stabhochsprungmeeting
- 29., 30.8. Internationaler Trampolin-Wettkampf

**Diverse**

- 13.–28.8. Allmend: Circus Knie

**Bettmeralp VS**

- 3.8. Kapellenfest

**Basca TI**

- 24.8. Motociclismo: Manche del campionato svizzero, trial

**Biel/Bienne BE**

- bis 2.8. Kongresshaus: Internationales Schachfestival
- 2.–9.8. Segeln: Weltmeisterschaften Vaurien
- 15.–17.8. Altstadtcilbi
- 16.8.–14.9. Rockhall 3: Ausstellung «Otto Kappeler (1884–1949) – bedeutendster Schweizer Architekturplastiker?»
- 16.8.–12.10. Schweizerische Plastikausstellung
- 16.8.–12.10. Kunsthaukeller: Ausstellung «Espace» – sieben Bieler Künstler
- 16.8.–12.10. Ring 14: Gedenkausstellung Peter Kunz
- 24.8. Volkslauf um den Jägissberg
- 27.8.–6.9. Bieler Messe

**Biel VS**

- 10.8. Muttergotteskapelle Ritzingerfeld: Feierabendkonzert «Musik des Mittelalters» (mit historischen Instrumenten)
- 13.8. Pfarrkirche: Konzert «Musik der Renaissance» (mit historischen Instrumenten)

**Biglen i. E. BE**

- 23., 24.8. Gumm-Chilbi

**Birmensdorf ZH**

- 1.–3.8. Concours hippique

**Bischofszell TG**

- 30.8. Internationale Militärwettkämpfe

**Batten VS**

- 15.8. Urchiges Blattnerfest

**Bönigen BE**

- bis 3.8. Dorfmuseum: Mineralienausstellung

**Bolligen BE**

- 17.8. Kirche: Ensemble Cantemus; H. Ringgenberg, Orgel

**Bonfol JU**

- jusqu'au 18.8. Exposition de poteries artisanales et anciennes

**Bourg St-Pierre VS**

- 15.8. Course pédestre populaire en montagne Bourg St-Pierre – Cabane du Velan

**Braunwald GL**

- 4.–7.8. Internationales Rosenseminar
- 4., 15.8. Geführte botanische Exkursionen

**Brienz BE**

- 4.8. Kino-Theater: Kasperlitheater
- 9.8. Parkhotel Giessbach: Bläserkonzert Ludus-Ensemble

**Brienzwiler BE**

- 7., 14.8. Folklorekonzerte
- 10.8. Ballenberg: Handwerkerfest

**30., 31.8. Ballenberg: «Chästeilet», Folklorefest**

**Brig VS**

22.–24.8. Zentralfest des Schweizerischen Studentenvereins

30.8.–7.9. OGA, Oberwalliser Gewerbeausstellung

**Brissago TI**

fino a sett. Visite accompagnate della Fabbrica tabacchi, della Centrale idroelettrica e delle Isole

24.8. Sagra di Porgetto

**Brünig BE**

3.8. «Brünig»-Schwinget

**Brugg AG**

23.8. Scherz: Habsburglauf

31.8. Bözberg-Schwinget

**Brunnen SZ**

bis 17.8. Parkhotel: Gemälde von Simon Fuhrer

8.8. Kursaal-Casino: Sommernachtsfest

15.8. Urmiberg: Timpel-Chilbi

31.8. Hotel Waldstätterhof: Nachmittagskonzert zum 100. Geburtstag von Othmar Schoeck

**Buchs SG**

bis Okt. Schloss Werdenberg

**Bulle FR**

jusqu'au 7.9. Musée gruérien: Le théâtre de marionnettes en Suisse

1.–3.8. Concours hippique

17.8. Course pédestre populaire en montagne Neirivue – Le Moléson

**Buochs NW**

7., 14.8. Folkloreabende

**Burgdorf BE**

3.8. Schützenmatte: Hornussen

8.8. Stadtkirche: Feierabendkonzert Jürg Neuenschwander, Orgel

8.–10.8. Schützenmatte: Circus Knie

**11.8.–21.9. 3. Burgdorfer**

Bildhauersymposium. Thema: Die Gestalt des Menschen

14.8. Stadttheater: «Die kluge Närin», Lustspiel von Lope de Vega

15.8. Stadtkirche: Feierabendkonzert Eliane und Hans Eugen Frischknecht, Orgel

21.8. Gsteighof: Burgdorfer Kammerorchester. Leitung: Kurt Kaspar. Solist: Charles Dobler, Klavier

22.8. Stadtkirche: Feierabendkonzert Guido Messore, Orgel

23., 24.8. Schützenmatte: Modellflugtage

26., 27.8. Schützenmatte: Tokkel-Bühni

29.8. Stadtkirche: Feierabendkonzert Birgit Schreiber, Orgel

30., 31.8. Schützenmatte: Schäferhunde-Vierkampf

30., 31.8. Kornhausmesse

31.8. Burgdorfer Stadtlauf

**Cavergno TI**

1.8. 20a Corsa pedestre popolare Cavergno – Foroglio

**Celerina GR**

8.8. Dorffest

19.8. Gemeindesaal: Elena Szirmai, Klavier

22.8. Kirche Crasta: Markus Strasser, Violine, und Hansjörg Stalder, Orgel

**Champex-Lac VS**

2., 3.8. Fête de lutte

9.–17.8. Semaine internationale de mini-voilier

**Charmey FR**

10.8. Vouernet: Fête de la mi-été

**Château-d'Oex VS**

2., 3.8. La Lécherette: Fête de la mi-été

8.–10.8. Concours hippique

8., 15.8. Fêtes du village

16., 17.8. Tir Comte de Gruyère

23., 24.8. Tournoi international de mini-golf

**27 + 28.Sept.1986 Fête de la Brocante**

Die grösste und wichtigste Antiquitäten- und Trödelmesse der Schweiz

**LE LANDERON**

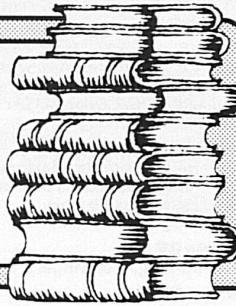
am Bielersee

von 8 bis 19 h.  
bei jeder Witterung



300 Händler

# Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



## Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**Nederlandse sectie:** vwo-diploma's ook in Nederland erkend; intensive begeleiding bij huiswerk. Zomercurussen.

**American Section:** Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale leggermente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger  
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg

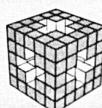
### Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la

**FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES**  
vous renseignera volontiers.

**40, rue des Vollandes**  
**1206 Genève, tél. 022 35 57 06**



## Ecole de Secrétariat – Genève Speedwriting School of Geneva (anc. PIGIER)

Secrétariat de direction – Gestion  
Management consultancy – Computer  
Training – Téléx

*Le bon choix .  
The right choice .*

Bd des Tranchées (entrée rue Sturm 20)  
**1206 Genève**

Tél. 022 47 36 30



## Institut «La Gruyère»

1663 Gruyères (Fribourg)  
Internationales Institut, gegründet 1949,  
nimmt 60 interne Schüler von 10 bis 20 Jahren und  
20 externe auf (Knaben und Mädchen).

**Schuljahr 1986/1987: Eintritt 14. April und 17. September**  
Programm: Sekundarschule (3 Jahre) – Vorbereitung auf Maturität Typ B-C-D-E – Handelsdiplom – Sekretärinnendiplom – Diplom und Ausweis für die französische Sprache – Cambridge-First-Zeugnis – Informatik (4 Computer)

Kleine Klassen von 8 bis 12 Schülern

Vorbereitungskurse für den Eintritt in die öffentlichen Schulen der ganzen Schweiz und kantonalen Gymnasien – Hotelfachschulen – Spezialschulen

Ferienkurse 1986: 30. Juni bis 10. August

Sommersport – Wintersport

Mitglied der Vereinigung Schweizer Privatschulen – Mitglied der Sektion Romand der Handels- und Sprachschulen (GEC).  
Auskünfte und Prospekte: Familie Vial-Butty, Dir., Tel. 029 621 15

**La Chaux-de-Fonds NE**  
jusqu'au 30.9.ca. Musée d'histoire et médailleur: Le chat à travers l'histoire  
jusqu'au 31.8. Estiville: Animation musicale et théâtrale sur les places et dans les rues  
jusqu'au 31.8. «Chats sur la ville»: Exposition, programme pour les enfants, concours, montages audio-visuelles, coinlecture, concert

12., 13.8. Parc des Crêtes: Spectacle du théâtre Ombres et lumières  
15.8. Temple de l'Abbaye: Concert final du 7e Séminaire de chant chorale  
24.8. Temple St-Jean: Concert final du Concours international de guitare classique  
31.8. La Vue-des-Alpes: Fête alpestre de lutte suisse

### La Chaux-du-Milieu NE

jusqu'au 24.8. Ferme du Grand Cachot-de-Vent: 1re Exposition nationale de patchwork  
30.8.–28.9. Ferme du Grand Cachot-de-Vent: Peinture, gouache et aquarelle de Gruter

### Chiasso TI

14.8. 9. Torneo internazionale di bocce

### Chur GR

bis 14.9. Kunstmuseum: Das Spätwerk (1937–1940) von Paul Klee  
bis 31.8.ca. Rätisches Museum: Die Schreibtafeln Karls des Grossen  
8.–10.8. Sportplatz Obere Au: Circus Nock  
15.8. Arcasplatz: Premiere «Der Selbstmörder», Stück von Nicolai Erdman (Freilichtaufführungen)  
20.8. Regulakirche: Cristina Vital, Flöte, und Jan Verhoeven, Orgel und Cembalo  
27.8. Tithof: Moser-Quartett, Robert Wenger, Oboe, mit Tanzdarbietung

### Corgémont BE

23.8. Spectacle avec Benny Rehmann

### Court BE

22.–24.8. Fête villageoise

### Crans-Montana VS

4.8. Eglise cath., Montana: Les Petits chanteurs de Notre-Dame de Paris  
8., 22., 29.8. Montana: Fêtes dans la rue  
9.8. Eglise cath., Montana: English Chamber Orchestra. Direction: Yehudi Menuhin. Soliste: Jozsef Molnar, cor et cors des Alpes  
12.–15.8. Tennis: Tournoi international Masters (Swiss Satellite Circuit)  
14.8. Eglise cath., Montana: Orchestre de Radio Bâle. Direction: Nello Santi. Soliste: Victor Paizien, violon  
16.8. Fête dans la rue

### Davos GR

bis Okt.ca. Alpinum Schatzalp  
bis 27.8. Jeden Mittwoch Wurfaubenschiesse  
bis 13.8. Kongresszentrum: Ausstellung «Kegel und Kugeln»  
bis 9.8. Kongresszentrum: Kunstausstellung

2.8. Internationales Florett-Turnier, Damen

2., 3.8. Internationaler Degenmarathon, Mannschaften

5., 19.8. Volksläufe «Rund um den Davosersee»

10.8. Kirche St. Johann: Wolfgang Stettler, Orgel

10.8. Sertig-Schwinget

12.8. Kongresszentrum: Münchner Ballett-Theater

14.8.–6.9. Kongresszentrum: Cartoons

15.–17.8. Concours hippique

18.8. Kongresszentrum: Cabaret «Chez nous», Berlin

24.8. Kirchlein Laret: Kammermusik für Flöte und Gitarre

24.8. Stafelalp: «Schwigervergräbig», Alpfest

31.8. Rinerhorn: Musig-Stubete

### Delémont JU

jusqu'au 14.9. Musée jurassien: Ces sublimes rochers qui n'ont leurs pareils nulle part sur le théâtre de l'univers (jeudi-dimanche 14–17 h)  
23.8. Fête de l'artisanat

### Les Diablerets VS

2., 9.8. Temple de Vers-l'Eglise: Concerts «Fiori musicali»  
8.–10.8. Devil's Jazz Festival

10.8. Isenau: Fête de la mi-été

### Dielsdorf ZH

31.8. Internationale Pferderennen

### Diemtigen BE

bis 3.8. Schulhaus: Ausstellung «Einheimisches Schaffen»  
23.8. Entschwil: Sommernachtsfest  
23.8. Diemtighus: Kammerorchester Steffisburg

### Dietlikon ZH

24.8. Armbrustschiesse: Final Schweizer Gruppen-Meisterschaft

### Disentis GR

1.–3.8. Tennis: Bündner Meisterschaften  
2., 3.8. Mineralienbörse  
4.–9.8. 2. Festival «dalla musica romontscha»  
14., 21., 28.8. Geführte Wanderungen mit Käseriesbesichtigung  
16., 17.8. Circus Nock  
19.8. «Sera magica», Zaubervorstellung

### Dittingen BE

16., 17.8. Flugtage

### Dornach SO

2.–8., 11.–17.8. Goetheanum: Faust-Festspiele

### Eggwil i. E. BE

23., 24.8. Kapfwatch-Chilbi mit Schwinget

### Egnach TG

23., 24.8. Concours hippique, Pony: Schweizermeisterschaften

### Einigen BE

31.8. Kirche: Abendmusik «E musicae gaudio»

### Einsiedeln SZ

7.–10.8. Segeln: Schweizermeisterschaft O-Jollen  
9.8. Internationaler Panoramalauf Unteriberg – Einsiedeln  
21.8. Klosterkirche: Chorkonzert Bel Canto-Chor Milwaukee  
31.8.–2.9. Chilbi mit Markt und Schwinget

### Emaney VS

8.8. Rencontre villageoise

### Embrach ZH

23., 24.8. Schiessen: Schweizermeisterschaften Jagdschiessen

### Engadine GR

bis 16.8. Engadiner Konzertwochen. Konzerte in Bever, Zuoz, Sils, Samedan, Pontresina, Bad Scuol, St. Moritz, Celerina, Chamues-ch, Silvaplana  
31.8. 7. Engadiner Sommerlauf

### Engelberg OW

bis 5.8. Aula: Engelberger Volkskunstausstellung  
6.8. Kursaal: Vittorio Cacciatori, Violine, und Bibbiena Lang-Bruno, Klavier  
12.8. Marschmusikkonzert der Musikgesellschaft  
12.8. Klosterkirche: Noël Rawsthorne, Orgel  
16.8. Schweizerisches Streichorchester Engelberg. Leitung: Marie-Jeanne Dufour. Solist: Vittorio Cacciatori, Violine  
22.–24.8. Sommer-Curling/Tennis-Turnier

### Ennetmoos NW

31.8. Allweg-Schwinget

### Epauvillers JU

2.8. Course pédestre populaire «Les Tchérates»

### Eriswil i. E. BE

3.8. Ahorn-Schwinget

### Eriz BE

16.8. Berglauf Eris

30., 31.8. Jodlertreffen

### Ersigen i. E. BE

16.8. Emmentälisches Hornnusserfest  
23., 24.8. Interkantonales Hornnusserfest

### Estavayer-le-Lac FR

5.8. Hôtel-de-Ville: Ensemble de cuivres Broyard  
8.8. Plage des Laucustres: Orchester Bogalusa New Orleans Jazz-Band

### Etoy VS

9.–11.8. «Abbaye», ancienne coutume et fête populaire

### Ettiswil LU

bis 12.10. Schloss Wyher:

Renaissancemalerei in Luzern 1560–1650

### Euthal SZ

2.8. Rad: Bergzeitfahren Euthal-Uнтерiberg – Oberiberg

### Evolène VS

14., 15.8. Fête folklorique

### Ferenbalm BE

bis 15.8.ca. Bauernmuseum Althus:

# Plongez-vous

mois après mois dans la découverte de la revue «Suisse», paisiblement installé chez vous



Un coup de téléphone suffit: **031 54 81 11**  
Büchler SA, service des abonnements, 3084 Wabern

Prix de l'abonnement annuel: Fr. 47.-

N'oubliez pas vos proches, vos amis et vos connaissances qui seraient peut-être ravis de recevoir un abonnement à la «Suisse»

La «Suisse», un plaisir renouvelé!

**SCHWEIZ  
SUISSE  
SVIZZERA  
SWITZERLAND**



Naturschutz im Kanton Bern

16., 17.8. Waldfest

31.8.–5.10.ca. Bauernmuseum Althus:  
Ausstellung «Ein zeichnender Bauer zeigt  
seine Arbeiten»

**Fiesch VS**

9., 10.8. Hunde-Dressur (Vierkampf)

**Finhaut VS**

10.8. Roduit: Concert pour chant et orgue

**Flawil SG**

24.8. Oberglatt: Konrad Ragossnig, Laute und Gitarre, und Thomas Ragossnig, Cembalo

**Fleurier NE**

23., 24., 30., 31.8. Excursions en train à vapeur Fleurier – Travers

**Flims GR**

1., 2.8. Waldfest

6.8. Evang. Kirche: Berner Streichquartett und Antony Morf, Klarinette

11.–13.8. Surpunt: Circus Nock

16.8. 2. Swiss Alpine-Triathlon

20.8. Parkhotel Waldhaus: Ensemble Nowak

20., 27.8. Waldfeste

**Flumserberg SG**

29.–31.8. Fussball-Dorfturnier

**Frauenfeld TG**

23.8. Frauenfelder Stadtlauf  
28.–31.8. Pferderennen (Araber)

**Freienbach SZ**

29.–31.8. Jubiläum 50 Jahre Schwyz Trachtenvereinigung

**Fribourg/Freiburg FR**

jusqu'en oct. Musée d'art et d'histoire: Emaux cloisonnés chinois (collection Pierre Uldry)

jusqu'au 19.10. Musée d'art et d'histoire: L'œuvre gravé de Chagall

jusqu'en sept. Musée d'histoire naturelle: «Tout feu – tout flamme», photographies du concours

22., 23.8. Fête de la Rue de Lausanne

26.–31.8. 12es Rencontres internationales folkloriques (fête populaire, cortège, colloque)

30.8. Fête artisanale et de brocante

**Frinvillier BE**

22., 23.8. Fête villageoise

**Frutigen BE**

9.8. Kirche: Noël Rawsthorn, Orgel

12.8. Kirchgemeindehaus: «Die Glasmenagerie», Schauspiel von Tennessee Williams

16.8. Kirchgemeindehaus: Moser-Quartett

19.8. Folklorekonzert

30., 31.8. Markthalle: Konzerte der Jugendmusik

**Genève GE**

**Concerts et théâtres**

jusqu'au 9.8. Ecole internationale: «La folie d'Ulysse», pièce de Luc Meyer

2.8. Parc La Grange: «Blues in the Night», Memphis Slim

3.8. Parc La Grange: Concert folk Henri Dès

3., 4.8. Eglise St-Germain: Soirées musicales Jorgen Astrom, guitare

4.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Schola Cantorum Basiliensis (chansons et danses de cour aux 14e et 15e siècles)

6.8. Théâtre de verdure: «Play piano jazz» Georges Gruntz

6.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Schola Cantorum Basiliensis et Ensemble Ludwig Senfl. Direction et soliste: Michel Piguet, hautbois

6.8. Parc La Grange: Marc Laferrière et son orchestre

7.8. Eglise St-Germain: Concert du midi Jacques Jarmasson, trompette, et Bernhard Heiniger, orgue

7.8. Cathédrale St-Pierre: Kei Koito, orgue

10., 11.8. Eglise St-Germain: Soirées musicales Elizabeth Anderson et Margaret Sims, orgue et clavecin

12.–31.8. Ecole internationale:

«Antigone», tragédie de Sophocle

13.8. Grand-Casino: Camerata Lysy et Yehudi Menuhin, violon

13.8. Parc La Grange: Marc Hemmeler, «Play piano jazz», – José Barrense Dias et Nene, percussion (Super-Bresil)

13.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: David Shallon. Soliste: Dany Bonvin, trombone

16.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Ensemble Digitalismus

16.8.–2.9. Parc La Grange (Orangerie): Théâtre poétique (Dürrenmatt – Beethoven)

17.8. Conservatoire: Ensemble à cordes et Henryk Szeryng, violon

17.8. Parc La Grange: Paul Thommen et ses jazzmen (sound machine)

17.8. Jardin Anglais: Concert rock Style 60

17., 18.8. Eglise St-Germain: Soirées musicales Quatuor Sine Nomine

19.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Michael Tabachnik. Soliste: Philippe Collet, saxophone

19.8. Grand-Casino: «On dinera au lit», pièce théâtrale

20.8. Parc La Grange: Concert folk Le Old School Band

20.8. Théâtre de verdure: «Play piano jazz» Duo Achille Scotti et Moncef Genoud

21.8. Grand-Casino: Concert du Grand Orchestre du Splendid

21.8. Parc La Grange: Concert folk J. Bionda & F. Lindenmann

21.8. Eglise St-Germain: Concert du midi Sandra Proctor, orgue

21.8. Conservatoire: Gerard Souzay, baryton; au piano Dalton Dalwin

22.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Armin Jordan. Soliste: Rachel Yakar, soprano

22.–29.8. Théâtre St-Gervais: «Buddy et Flappo», théâtre de l'univers de Poussin

23.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Ensemble Septimer. Direction: Thomas Indermühle. Solistes

24.8. Jardin Anglais: Concert jazz rock New Point

24.8. Parc La Grange: Chicago Jazz, Daniel Thomi Dixieland Music

24., 25.8. Eglise St-Germain: Soirées musicales Ayser Vancin, hautbois, et Alexandre Rodriguez, guitare

25., 26., 28.–30.8. Grand-Casino: Représentations du Ballet du Grand-Théâtre

25.–27.8. Maison de la Radio: Concerts de «musique de recherche»

26.8. Conservatoire: Nikita Magaloff, piano

26.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Récital Sarah Walker, mezzo soprano; au piano Roger Vignoles

27.8. Parc La Grange: Concert folk The Dry Throat Five

27.8. Parc La Grange: Henri Chaix «Play piano jazz»

27.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Arturo

Tamayo et trois jeunes solistes du Conservatoire de Genève

28.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Ensemble Contrechamps. Direction: Giorgio Bernasconi. Solistes vocaux

30.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concert de l'Harmonie nautique

30., 31.8. Salle communale d'Hermance: «Le maître d'école», et «Pimpinone», opéras de G.F. Telemann

31.8. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Ensemble Contrechamps. Direction: Philippe Albera. Solistes vocaux

31.8. Jardin Anglais: Concert rock

mélodique Faust

31.8., 1.9. Eglise St-Germain: Soirées musicales François Guye, violoncelle

**Expositions**

jusqu'au 31.12. Musée d'Ethnographie:

«Le cage et le radeau», portrait d'une société raffinée

jusqu'au 31.10.ca Biblioteca Bodmeriana, Cologny: Premières éditions et manuscrits musicaux. – Thèmes et motifs la littérature universelle (jeudi 14–17 h)

jusqu'en oct. Collections Baur: Le rouge de fer et le rouge de cuivre, un aspect du décor de la céramique chinoise

jusqu'au 19.10. Musée de l'horlogerie et de l'émairerie: Quel Swatch est-il ?

jusqu'au 15.10. Petit-Palais: Exposition «Femme, corps et âme»

jusqu'au 15.10. Bibliothèque publique et universitaire: Costumes suisses

jusqu'au 12.10. Musée d'art et d'histoire: De Versailles à Versoix, Louis-Auguste Brun

jusqu'au 5.10. Cabinet des estampes: Etats et achèvement dans la gravure du 16e au 20e siècle

jusqu'au 5.10. Cabinet des estampes: L'indépendance et la différence, le problème des «états» dans la gravure, de Rembrandt à Picasso

jusqu'au 30.9.ca Collections Baur:

Ornement de sabre du Japon

jusqu'au 28.9. Musée d'art et d'histoire: Hommage à Jan et Anne-Marie Krugier

jusqu'au 28.9. Musée de Carouge: Bâtir une ville au siècle des lumières, Carouge, modèles et réalisés

jusqu'au 28.9. Musée Rath: Alberto Giacometti

jusqu'au 28.9. Musée de l'Athénée: Les impressionnistes normands

jusqu'au 21.9. Musée d'art et d'histoire: Vitrail 1900 en Suisse

jusqu'au 7.9. Musée d'histoire naturelle: Bestiaire de sculpteurs genevois

jusqu'au 31.8. Halles de l'Ile: L'art et le cosmos

jusqu'au 30.8. Halles de l'Ile: «Fêtes en Suisse», exposition photographique

jusqu'au 16.8. Halles de l'Ile: Les dessins de paysage

jusqu'au 11.8. Musée d'Ethnographie: Exposition itinérante sur le thème «Que fera Geneve dans le cadre de l'Exposition nationale CH 91»

jusqu'au 3.8. Musée d'art et d'histoire: Le peintre Darius, vases grecs d'Italie méridionale

1.–30.8. Théâtre St-Gervais: Exposition «CO-MIX-T», dessins animés, tableaux, arts graphiques, objets, films d'animation, céramiques, diapositives

12.–30.8. Balexert: Exposition itinérante sur le thème «Que fera Genève dans le cadre de l'Exposition nationale CH 91»

27.–20.9. Halles de l'Ile: Aquarelles et guaches de paysages

21.8.–5.10. Musée de l'Elysée:

Photographies du tournage du film «Metropolis»

28.8.–7.9. Cercle de l'espérance: Exposition d'instruments (harpe, clarinette, piano)

28.8.–30.11. Musée d'art et d'histoire: La femme dans l'Egypte des pharaons

**Fêtes et folklore**

8.–10.8. «Fêtes de Genève», fête

populaire (que la Fête continue ...)

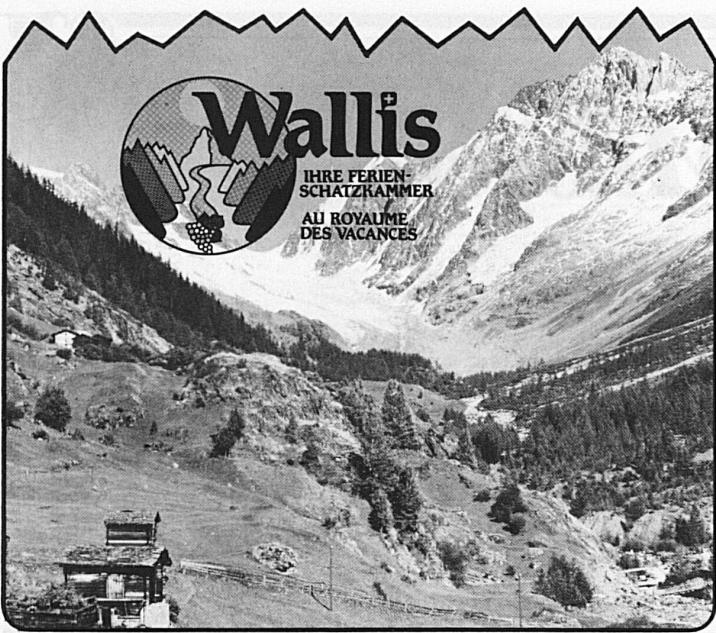
8.–18.10. Musée d'Ethnographie: 3e Festival du film «musiques populaires suisses»

**Divers**

jusqu'au 30.9. Parc des Bastions: «La

parole de feu», spectacle audiovisuel (son et lumière), mercredi, vendredi, samedi

jusqu'au 23.8. Collège Calvin: «Son et lumière» à l'occasion du 450e anniversaire de la Réformation (Forever young)



★★★  
**Hotel EDEN Garni**  
Zermatt

Für glückliche Ferien  
Vacances heureuses

Hallenbad – Sauna  
Tel. 028 67 26 55

**HOTEL GRICHTING + BADNER-HOF**  
CH-3954 LEUKERBAD

Erstes \*\*\*Hotel mit Verbindungsgalerie  
zum Thermalbad St. Laurent  
Eigene Therapie-Abteilung unter ärztlicher Kontrolle

Verlangen Sie nähere Angaben und Prospekt:  
Familie G. Grichting-Sägesser  
Hotel Grichting + Badnerhof  
3954 Leukerbad VS Telefon 027 61 12 27

**Loretan Hotels**

Telex 38254	
Bristol*****	027 61 18 33
Heilquelle***	027 61 22 22
Garni Dala***	027 61 12 13
Garni Viktoria***	027 61 16 12
Garni Alfa***	027 61 19 33
Wildstrubel (Gemm)	027 61 12 01
Atlantic (Appart.)	027 61 11 34
Gemmibahnen	027 61 18 39

LEUKERBAD

**PARKHOTEL BEAU-SITE ZERMATT**

Bestrenommiertes Erstklasshotel mit Hallenbad und Sauna, alle Zimmer mit Bad, WC, Radio und Telefondirektwahl.

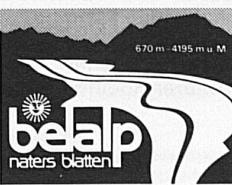
Ruhige, sonnige und zentrale Lage.  
Dir. P. Maissen-Glutz  
Tel. 028 67 12 71, Telex 472 116

**Wir erleichtern Ihnen das Erlebnis des Aletschgletschers**

Blatten ist 8 km von Brig entfernt und liegt auf 1300 m ü. M. Eine Grosskabinenbahn fährt Sie in 5 Minuten auf die Belalp, 2000 m ü. M.

In 20 Minuten sind Sie direkt ob dem Grossen Aletschgletscher, von wo Sie eine einmalige Rundsicht geniessen.

Auskunft und Prospekte:  
Seilbahnen AG, Blatten-Belalp-Aletsch,  
3901 Blatten, Telefon 028 23 20 68



28.8.–15.9. Concours international d'exécution musicale (clarinette, harpe, piano, violoncelle)

29.8.–17.9. Cirque Knie

**Gersau SZ**  
bis 31.12. Fluhegg: Ikonen-Ausstellung, Bronzen und Kreuze  
2.8. Kurparkfest  
23., 24.8. 2. Gersauer Drehorgeltreffen

**Gerzensee BE**  
1.–3.8. Sommerfest

**Gippingen AG**  
bis 3.8. Internationale Radsportage

**Glarus GL**  
bis 3.8. Kunsthaus: Werke von André Vladimir Heiz

3.8. Klöntal: Bergschwinget  
7.–10.8. Stadtfest  
16.8. Flohmarkt  
17.8. Klöntal: Pragel-Berglauf (Klöntal-Silbern-Pragel)

**Gluringen VS**  
14.8. Pfarrkirche: Konzert «Musik der Renaissance» (historische Instrumente)  
28.8. Pfarrkirche: Konzert «Musica contemplativa» (Hans Georg Büchel, Barockvioline, Blockflöten, Drehleier)

**Goldau SZ**  
24.8. Sonnenaufgangsfahrt Goldau – Rigi-Kulm  
29.8.–14.9. Kantonale Kunstausstellung

**Gondiswil BE**

2., 3.8. Gondiswiler-Chilbi

**Gonten AI**

30.8.–1.9. Chilbi

**Gossau SG**

1.8. Concours hippique Pony

**Grächen BS**

4.8. Lustspiel «Lached Sie mit»  
5.8. Abendmusik Jacques Jarmasson, Trompete, und Bernard Heiniger, Orgel

**Grandson VD**

jusqu'au 31.10. Château: Timbres et uniformes de l'armée suisse  
24.8. Château: Marche des artisans

**Grimmentz VS**

16.8. Fête villageoise avec concours de décoration florale

**Grindelwald BE**

bis 4.8. Dorfkirche: Klassische Konzerte  
2.8. Sportzentrum: Eisschauläufen  
3.8. Männlichen: Bergchilbi  
10.8. Aelfflüh: Bergchilbi  
17.8. Männlichen: Trachtenfest  
31.8. Theater- und Kongress-Saal: Talmusiktreffen

**Grüsch GR**

bis 16.11. Heimatmuseum Prättigau: Aus der Talgeschichte (Ur- und Frühgeschichte). – Burgen (Mittwoch 20–22 Uhr, Samstag und Sonntag 14–16 Uhr)  
bis 3.8. Haus zum Rosengarten: Die Gemeinde Schiers stellt sich vor (Mittwoch 20–22 Uhr, Samstag und Sonntag 14–16 Uhr)

17.8.–6.9. Haus zum Rosengarten: Gemälde von Alfred Egli

**Gruyères FR**

jusqu'au 31.12. Château: Exposition «Artisanat d'autrefois»

**Gryon VD**

2., 3.8. Taveyannaz: Fête de la mi-été

**Gstaad BE**

2.8.–19.9. 30. Yehudi Menuhin Festival Gstaad (Konzerte in der Kirche Saanen) 3.8. Hornberg: «Suufsunntig», Bergfest 3.–30.8. Curlinghalle: Gemälde von Sidney Nolan und Ausstellung über Frank Martin  
9., 10.8. Garten- und Jodlerfest  
10.8. Trütlisberg: «Suufsunntig», Bergfest 10.8. Staffete «Quer durch Gstaad»

**Gunten BE**

16., 17.8. Waldfest

**Gurzelen BE**

8.–10.8. Jodlertreffen

**Habkern BE**

10.8. Lombach-Chilbi

**Hätzingen GL**

16.8. Sommernachtsfest

**Hasliberg BE**

7.8. Sommernachtsfest

16., 17.8. Schwingfest

18.8. «Bin iis am Haslibärg», Folklorekonzert

**Haute-Nendaz VS**

3.8. Eglise: Jacques Jarmasson, trompette, et Bernard Heiniger, orgue  
9.8. Concert des petits chanteurs  
15.–17.8. Fête des costumes  
20.8. Eglise: «Heure musicale» de l'Académie de musique de Sion

**Heiden AR**

13.8. Pension Nord: Jean-Christophe Frisch, Flöte, und Jacques Frisch, Cembalo  
23.8. Kursaal: Schweizerische, europäische und südamerikanische Volksmusik

**Hérémence VS**

3.8. Course pédestre populaire en montagne Val des Dix – Thyon-Dixence  
10.8. Eglise paroissiale: Concert de l'après-midi Orchestre de chambre Detmold. Direction et soliste: Tibor Varga, violon

**Hergiswil NW**

15.8. Kirche: Orgelkonzert  
17.8. Schwinger

**Herisau AR**

bis 31.10. Historisches Museum (Sonntag 10.30–12 Uhr)

31.8. Herbstschwingertag

**Herzogenbuchsee BE**

29.–31.8. 1100-Jahrfeier und Dorffest

**Hilterfingen BE**

2.8. Schlosspark Hünegg:

«Schlossparkfuehr», Open-Air-Konzert (Jazz, Rock, Folk)

**Hinterfultigen BE**

9.8. Jodlerchilbi

**Hitzkirch LU**

bis 12.10. Lehrerseminar: Ausstellung «Aufbruch in die Gegenwart» (wirtschaftliche und gesellschaftliche Entwicklungen im Kanton Luzern 1798–1914)

9., 10.8. Pony-Rennen

**Hoch-Ybrig SZ**

5., 15., 25.8. «Fünfliber»-Tage

**Hospental UR**

1.–3.8. 16. Internationaler Gotthard-Alpenmarsch

**Huttwil i. E. BE**

bis 28.9. Schultheissenkeller: «Huttwylare», Ausstellung 16.8. Städtifest

24.8. Ref. Kirche: Kammermusikabend

**Ilanz GR**

14., 15.8. Circus Nock

**Ins BE**

bis 9.8. Bahnhofplatz: «Der Besuch der alten Dame», Schauspiel von Friedrich Dürrenmatt (Freilichtaufführungen unter dem Motto «Theater am Tatort»)

**Interlaken BE**

bis Mitte Okt. Touristik-Museum: Klöppelspielen aus dem Lauterbrunnental

bis 30.9.ca. Harder-Kulm: Jeden Freitag Ländlermusik

bis 6.9. «Tell», Schauspiel von Friedrich Schiller, Freilichtaufführungen

bis 23.8. Jeden Samstag musikalische Schiffsrundfahrt auf dem Brienzsee

bis 28.8. Jeden Donnerstag musikalische Schiffsrundfahrt auf dem Thunersee

2.8. Harder-Kulm: Open-Air Konzert Avenida Brasil

3.8. Schlosskirche: Heinrich Gurtner, Orgel

13.8. Kirche Unterseen:

Kammermusikabend Orpheus-Ensemble

14.8. Jubiläumsfeier «Stedtli» Unterseen: 600-jährige Zugehörigkeit zum Kanton Bern

17.–31.8. 26. Interlakener Festwochen.

Thema: Musik des romanischen Kulturreises

22.–24.8. Höhematte: Nationaler Concours hippique

24.8. Kirche Unterseen: Internationales Chorkonzert

24.8. Unterseen: Berglauf Unterseen – Beatenberg

**Ittingen TG**

bis 7.9. Kartause: Bilder von Marguerite Hersberger

bis 18.9. Kartause: Zeichnungen von Hans Krüsi

bis 10.8. Kartause: Bilder und Objekte von Beat Zoderer

**Jegenstorf BE**

bis 5.8. Schloss (Orangerie): Oelbilder, Druckgraphik und Fresken von Michele Vescovi, und Batik von Luigina Inauen

6.–20.8. Schloss (Orangerie): Gemälde, Art Batik und Collagen von Rosa Krebs-Thulin

9., 10.8. Schlosspark: Dorffest

21.8.–2.9. Schloss (Orangerie): Oelbilder von Ernst Frei

**Jongny VD**

30., 31.8. Fête au village

**Kaisten AG**

10.8. Rad: Internationales Handicap-Strassenrennen

**Kaltacker i. E. BE**

2., 3.8. Lueg-Chilbi

31.8. Lueg-Schwinger

**Kandersteg BE**

bis Sept. Evang. Kirche: Jeden Montag Orgelkonzert

3.8. Gemmi: 29. Schäferfest, alter Brauch und Volksfest

6.8. Ref. Kirche: Konzert der Musikschule Effretikon

23.8. Ref. Kirche: Nachmittagskonzert Denius-Quartett

23., 24.8. Blausee-Folk-Festival

**Kerns OW**

1., 2.8. «Schelmägässlifest», Dorffest

31.8. Chilbi

**Kirchberg i.E. BE**

22.8. Saalbau: Ländlermusikanten-Treffen

# Ferien in Graubünden. Frei sein.

**Ftan**

1650 m ü.M.

## Die Sonnenterrasse des Unterengadins

Berühmtes Wandergebiet im Innern einer einzigartigen Alpenflora. Nähe Nationalpark. Viel Sonne, Ruhe, Entspannung. Reiten, Tennis, Fischen. Typischer Dorfcharakter. Der Geheimtipp der Feinschmecker.

Verkehrsverein, 7551 Ftan  
Telefon 084 9 05 57



Aktive Erholung und Ferienqualität.  
Auf Schritt und Tritt.



Fragen Sie uns - wir sind für Sie da!  
Verkehrsamt Davos, 7720 Davos-Platz  
Telefon 083/35135



Ein Ausflug in die berühmte

### Viamala-Schlucht

ist immer ein besonderes Erlebnis. Bis 300 m hohe Felswände, die «2. Brücke» von 1739, Treppeanlage bis hinunter an den Rhein. Offen: April bis Oktober.

Verkehrsverein  
7430 Thusis  
Telefon 081 81 11 34



1626 m

### San Bernardino

#### Familienferien

- Wander- und Blumenparadies
- Tennisferien in den Bergen mit Tennistraining
- Fischen, Schwimmen, Minigolf
- Hotels, Ferienwohnungen, Chalets
- Auskünfte und Prospekte: Verkehrsamt, CH-6549 San Bernardino, Tel. 092 94 12 14



Beliebte Wanderungen rund um die Madrisa.  
Ausgangspunkt für viele Spaziergänge auf der Saaseralp. Routenbeschreibungen kostenlos erhältlich bei der Madrisabahn!



hoch über Klosters Dorf,  
1900-2800 m ü.M.  
Madrisabahn, 7252 Klosters Dorf,  
Tel. 083 4 23 33



Das Südtal Graubündens zwischen  
Granitbergen und Kastaniawald,  
ein Ausflugs- und Ferienziel...  
«anders als alle anderen»

Aggenstein Pro Bregaglia 7649 Pontresina



der südlichste Ort Graubündens

Schönes Wandergebiet in der unberührten Natur des Puschlav mit den hellroten Wäldern, reinen Bergseen und rauschenden Wasserfällen. Ideal für lange, ruhige Wander- und Spazierwege. Preisgünstige und gute Hotels, Pensionen, Ferienwohnungen, Camping. Die Fahrt ins Puschlav mit dem Bernina-Express = das unvergessliche Erlebnis.  
Auskunft und Prospekte: Verkehrsamt Poschiavo, 7742 Poschiavo, Tel. 082 5 05 71



Verkehrsamt 7504 Pontresina  
Tel. 082 6 64 88 Telex 74495

### Klosters GR

1.-3.8. Grünbödeli: Wald- und Jodlerfest  
5.-10.8. Internationale Tennis-Seniorenmeisterschaften  
6.8. Silvrettapark: Folkloreabend  
14., 28.8. Madrisa: Kinderchilbi  
31.8. Madrisa-Berglauf

**Koppigen i. E. BE**  
23., 24.8. Jodlertreffen

**Kreuzlingen TG**  
9.8. Seennachtsfest: Ostschiizerisches Bauernkapellentreffen und Feuerwerk  
10.8. Festzelt: Hafenkonzert

### Küssnacht am Rigi SZ

2.8. Premiere «S'Kafihuus als Dorfbeiz», Lustspiel nach C. Goldoni (Freilichtspiele jeweils Mittwoch, Donnerstag-Samstag)

**Langenthal BE**  
22.-31.8. Plakatausstellung

**Langnau i. E. BE**  
3.8. Gohl: Gründen-Chilbi  
9., 10.8. Wasen: Lüderen-Chilbi mit Schwinget  
10.8. Augstmatt-Chilbi  
11., 12.8. Oberfeld: Circus Knie

**Laufenburg AG**  
bis 12.4.87 Museum Schiff: Minnesänger – Dichter – Erzähler; sieben Jahrhunderte Dichtkunst am Hochrhein, im Fricktal und auf dem Walde

### Laupen BE

2., 3.8. Sommernachtsfest  
31.8. Suri: Mittelländischer Bubenswinget

### Lausanne VD

**Concerts et théâtres**  
22.8. Maison de la Radio: Concert de l'Orchestre de chambre de Lausanne  
27.8.-6.9. Cantine de Sauvabelin: «Les 40 jours du Teméraire», théâtre musical de R. Borremans

### Foires et expositions

jusqu'au 28.10. Musée de l'art brut: Oeuvres de Willem van Genk  
jusqu'au 28.9. Fondation de l'Hermitage:

Chefs-d'œuvre d'art ancien de la collection Bentink-Thyssen (Breughel – Guardi) jusqu'au 28.9. Hermitage: Les flacons de la séduction

jusqu'au 14.9. Musée de l'Elysée: Les années difficiles  
jusqu'au 14.9. Musée des beaux-arts: Peinture, sculpture et art religieux 1939

jusqu'au 14.9. Musée des arts décoratifs: L'architecture en Suisse romande et céramiques de Paul Bonifas de 1919–1939

jusqu'au 14.9. Musée de l'Ancien-Evêché: 1919–1939 – la Suisse romande entre les deux guerres

jusqu'au 7.9. Musée de l'Elysée: Rétrospective Lucien Aigner, photожournaliste

jusqu'au 6.9. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Tradition renouvelée

jusqu'au 31.8. Musée de l'art brut: Ignacio Carles-Tolra (nouve invention)

jusqu'au 23.8. Galerie Casino de Montbenon: La vie artistique en Suisse romande de 1919–1939

21.8.-5.10. Musée de l'Elysée: «Metropolis», photographies retrouvées du tournage du film de Fritz Lang

22.-25.8. Palais de Beaulieu: Foire suisse de la musique

### Fêtes et folklore

Août «Lausanne vous offre pour un été», théâtres et concerts

### Sports

14.-17.8. Ecole polytechnique fédérale: Championnat du monde de scrabble

### Divers

24., 31.8. Excursions en train à vapeur Lausanne – Chauderon – Bercher (rétro dans le Gros-de-Vaud)

26., 27.8. Marché de la St-Louis

### Lauterbrunnen BE

10.8. Grüttschilbi

### Lenk i. S. BE

3.8. «Metsch»-Dorfet, Volksfest  
7., 14., 21., 28.8. Löwensaal: «Die schneewyssi Uschuld», Volkstheater

9., 10.8. «Bühlberg»-Dorfet, Volksfest

15., 16.8. «Alpenrösli»-Dorfet, Volksfest

24.8.-6.9. Musikalische Sommerakademie (Meisterkurse Kammermusik), Konzerte am 29.8. und 4.9.

### Lenzerheide GR

bis 10.8. Jeden Dienstag Aelplerfest auf Scharmooin

3.8. Waldfest

4.-6.8. Parvenda: Circus Nock

7.8. Kirche San Carlo: Roman Cantieni, Orgel

14.8. Schulhaus: Cabaret «Alles Bluff»

16.8. Konzert der Jugendmusik Obervaz/Lenzerheide

18.-30.8. Internationale Musikwochen (Meisterkurse und Konzerte)

24.8. Lavoz: Aelplerchilbi

27.8. Heidseelauf

### Leukerbad VS

bis 30.9. Kulturrzentrum:

Gemäldeausstellung

3.8. Gemmi: 29. Schäferfest, alter Brauch und Volksfest

6.8. Evang. Kirchenzentrum: Kammermusik Trio Grube

15.8. Torrentfest

17.8. Fluhalp-Fest

21.8. Dorfplatz: Konzert der Musikgesellschaft

### Leysin VD

2.8. Nuit du jazz

4.8. Eglise cath., Feydey: Hull Youth Symphony Orchestra

8.8. Eglise cath., Feydey: Orchestre de chambre Detmold. Direction: Tibor Varga. Solistes: Silvia Marcovici et Tibor Varga, violons

10.8. Course de caisses à savon

29.8. Eglise cath., Feydey: Orchestre de chambre de Lausanne

### Liechtenstein FL

22.8. Hängegleiter: Delta-Europa-Cup

23.8. Liechtensteinische Leichtathletik Mehrkampfmeisterschaften

30., 31.8. 20. Internationaler Liechtensteiner Volksmarsch

### Liestal BL

bis 10.8. Museum im alten Zeughaus: Baselland und seine Militärgeschichte. – Gedächtnisausstellung vom 100. Geburtstag von Otto Plattner

30.8.-28.9. Museum im alten Zeughaus: «Die Entstehung einer Landkarte»

30.8.-2.11. Museum im alten Zeughaus: Römische Wandmalerei aus der Schweiz

### Ligerz BE

bis 10.8. Rebbaumuseum «Hof» (Mittwoch und Samstag 13.30-17 Uhr, 1. und 3. Sonntag im Monat 13.30-18 Uhr); Rebenlehrpfad

### Linthal GL

16.8. Evang. Kirche: Hannes Meyer, Orgel

### Locarno TI

2.8. Ciclismo: Campionato svizzero montagna

7.-17.8. 39. Festival internazionale del film

19.-24.8. Lido: Circo Nock

30.8.-21.9. Sala sopracenerina: Pitture di Cornelia Forster

### Le Locle NE

16., 17.8. Concours hippique

### Lötschental VS

bis 30.9. Lötschentaler Museum, Kippel: «Arbeits im Jahreslauf»

5.8. Kippel: Musik für Flöte und Orgel

17.8. Wiler: Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere (Kirchweihfest)

31.8. Blatten: Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere

### Lommis TG

23., 24.8. Flugtage

### Lottigna TI

fino al 2.11. Museo di Blenio: Arte contemporanea, etnografia e militare con armeria

### Lugano TI

fino al 2.11. Villa Favorita: Tesori in oro e argento dell'Eremitage di Leningrado

fino al 15.10. Villa Favorita: Goya nelle collezioni private di Spagna

## Celerina

1730 m ü. M.  
Erholung,  
Kreativität und Sommersport  
im sonnigsten Engadiner Ort  
Sport- und Fitnesswochen, Hobbykurse  
(Kunsthandwerk), Seniorenwochen  
PS: Romantische Eisenbahnfahrten  
Glacier- und Berninaexpress  
Verlangen Sie bitte Detailprogramme!

Verkehrsverein  
CH-7505 Celerina, Tel. 082 33 96 66

### Wandern und Bergsteigen im Engadin

mit dem Bergführer der Bergsteigerschule Pontresina. Gerne schicken wir Ihnen kostenlos unser Jahresprogramm.

Bergsteigerschule  
Pontresina  
Tel. 082 66 44 / 6 66 44  
7504 Pontresina



## Davos Jakobshorn

Ihr Wandergebiet  
in Davos!

Sommerbetrieb  
14.6 bis 19.10.1986.

## LA PUNT-CHAMUES-CH

1700 m  
ENGADIN

Der ruhige, sonnige  
Ferienort für die ganze  
Familie.

Information: Verkehrs-  
büro, Tel. 082 7 24 77

## Ilanz

Ilanz: Ausgangspunkt für  
schöne, farbige, abwechslungsreiche, sportlich vielseitige, familiäre Ferien.  
Mitten in der Surselva.  
Verkehrsverein, 7130 Ilanz  
Telefon 086 2 20 70

## Rothorn Lenzerheide-Valbella

Jeden Dienstag

### Älplerfest

Mehr erleben  
aufs Rothorn  
schweben!

Rothornbahn und Scalottas AG  
CH-7078 Lenzerheide  
Tel. 081 34 16 61, Telex 74 263

*fino al 26.8.* Ogni martedì crociera musicale e gastronomica  
1.-3.8. Festival degli organini  
6., 9., 13., 16., 20., 23.8. Parco civico:  
Concerti Orchestra della Radiotelevisione Svizzera italiana. Direttore: I. Rayower  
7.8. Chiesa evang.: Concerto Gioventù di Basilea campagna  
8.8. Piazza Riforma: Concerto della «Fisharmony»  
9.8. Piazza Riforma: Concerto Gospel-News  
25.8. Ruvigliana: Concerto mandolinistico  
26.-31.8. Stadio Cornaredo: Circo Nock  
28.8. Chiesa Evang.: Concerto Martin Luther-Kantorei Detmold

**Lugano OW**  
9.8. 5. Lauf um den Lungerensee

**Lützelflüh BE**  
bis 10.8. Kulturmühle: Ausstellung «Lichtes und Dunkles»  
2.8. Kulturmühle: Sommerfest

**Luzern LU**

Konzerte  
bis 12.8. Hofkirche: Jeden Dienstag  
Orgelkonzert  
16.-10.9. Internationale Musikfestwochen Luzern (Konzerte, Theateraufführungen, Meisterkurse für Musik, Kunstaustellungen)

**Ausstellungen**  
bis 12.10. Regierungsgebäude:  
Ausstellung «Palast – Kollegium – Regierungsgebäude» (Geschichte eines Baudenkmals)  
bis 12.10. Altes Zeughaus: Alltag zur Sempacherzeit (Innerschweizer Lebensformen und Sachkultur im Spätmittelalter)  
bis 10.9. Kunstmuseum: August Babberger (im Zwiegespräch mit Hodler, Kirchner, Amiet, Giacometti, Danoth, Pechstein)  
bis 7.9. Gletschergarten: Eduard Imhof der Schöpfer unserer Landeskarte als Alpenmaler  
bis 31.8. Verkehrshaus:

Sonderausstellung «Wie entstehen die neuen Europamarken von Hans Erni?»  
bis 21.8. Naturmuseum: Ergrabene Geschichte, Ausstellung der archäologischen Forschung im Fürstentum Liechtenstein  
bis 10.8. Naturmuseum: «Diagnose am Skelett», antropologische Ausstellung  
1.-31.8. Verkehrshaus: Schweizer Kunsthandwerk zwischen Gestern und Morgen  
22.8.-19.10. Naturmuseum: Mensch und Natur – gemeinsame Zukunft (Tag der offenen Tür am 20.9.)

### Feste und Folklore

#### Sport

14.8. Allmend: Start «Grand Prix Wilhelm Tell», Radrunfahrt

17., 24.8. Allmend: Luzerner Pferderennen

#### Diverses

bis 7.8. Allmend: Circus Knie

#### Lysse BE

17.8. Worbenfeld: Seeländisches Hornusserfest

#### Lüssach BE

23.8. Dorf-«Sichlete», alter Brauch und Volksfest

#### Malleray/Bévilard BE

24.-31.8. Fête champêtre

#### Maloja GR

1.8.-15.9. Maloja-Kulm: Gemälde von Franco Manzoni

26.8. Prot. Kirche: Werner Maurer, Klavier

#### Marbach LU

1.-2.8. Dörfifest mit Feldmusik

24.8. Hürniberg-Fest

#### Les Marécottes VS

17.8. «Rencontre villageoise», marché

#### Mariastein SO

31.8. Klosterkirche: Nachmittagskonzert Palestina-Chor (Nürnberg). Leitung: Rolf Gröschel; an der Orgel Georg Schäffner

#### Martigny VS

jusqu'au 2.11. Fondation Pierre

Gianadda: Peintures et sculptures de Alberto Giacometti  
jusqu'en oct. Fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours, à l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier. — Visite de la promenade archéologique des Morasses  
jusqu'au 8.11. Fondation Pierre Gianadda: Peintures de Poliakoff jusqu'au 7.9. Manoir: La région de Martigny dans la gravure ancienne 3.8. Cyclisme: Course de côte Martigny-Mauvoisin  
6.-10.8. 27e Festival international folklorique d'Octodure  
7.-16.8. Tournoi international d'échecs en plein air

#### Matzendorf SO

30.8. Thaler Geländelauf

#### Meiringen BE

bis 9.8. Englische Kirche: Plastikausstellung

7.8. Sommernachtsfest

9.-10.8., ev. 16.-17.8. Gschwandtenmaad-Chilbi

#### Melchnau BE

10.8. Melchnauer-Chilbi

30.8. «Sichlete», alter Brauch (Erntedankfest)

#### Melchsee-Frutt OW

15.8. Schwing- und Aelplerfest

#### Melide TI

fino al 6.9. Concerti «Ceresio estate»

9.8. Concerto della «Fisharmony»

23., 24.8. Sci nautico: 8. Trofeo internazionale del Ceresio

#### Moléson FR

17.8. Aubade des Cors des Alpes

31.8. Fête de l'air (journée aéronautique)

#### Mollis GL

23.8. Country-Night

#### Monthey VS

10.8. Course de côte cycliste Monthey-Val d'Illiez - Champoussin

**Montana VS**  
voir Crans-Montana

#### Montreux VD

1.-3.8. Rouvenaz: Kermesse  
6., 13., 20., 27.8. Eglise St-Vincent: Concerts d'orgue  
22., 24.8. «Braderie», ancienne coutume et fête populaire  
22.-3.10. 41e Festival de musique Montreux-Vevey (concerts à Montreux, Vevey, St-Maurice, Martigny, Corseaux)

#### Morges VD

jusqu'au 31.10. Tous les jours tour de la ville avec la diligence centenaire  
2.-4.8. «Abbaye», ancienne coutume et fête populaire  
16., 17., 23., 24.8. Marchés des artisans  
29.-31.8. Natation: Championnat suisse

#### Mosnang SG

17.8. Internationaler Geländelauf

#### Les Mosses VD

3.8. Course de caisses à savon

#### Moudon VD

23., 24.8. «Abbaye», ancienne coutume et fête populaire

#### Moutier BE

13.8. Collegiale St-Germain: Concert du groupe «Les Mas»  
16.8. Course de côte pédestre populaire Moutier - Graity

16.8. Graity: Fête de la mi-été

23.8. Course de caisses à savon

23.8. Marche pédestre populaire «Tour du Moron»

#### Münsingen BE

24.8. Kirche: Katharina Beidler, Sopran, und Annerös Hulliger, Orgel

#### Münster VS

6.8. Pfarrkirche: Konzert «Musik des Mittelalters» (auf historischen Instrumenten)

20.8. Pfarrkirche: Konzert «Orgelmeister des 17. und 18. Jahrhunderts» (Annerös Hulliger)

<b>27.8. Antoniuskapelle Biel:</b> Feierabendkonzert «Musica contemplativa» (Hans Georg Büchel, Barockvioline, Blockflöten, Drehleiter)	<b>13.8. Championnat romand de natation demi-fond</b>	<b>Rorschach SG</b>
<b>Müren BE</b>	<b>17.8. Cortège historique des tireurs</b>	<b>3.8. Festzelt: Hafenkonzert</b>
1.-3.8. Dorffest	24.8. Abbatiale: Concert de l'après-midi	<b>Rosenlau BE</b>
10.8. Grützsch-Chilbi	Liuwe Tamminga, orgue	bis 30.9. Hotel Rosenlau: Ausstellungen «Ke Rosenlau» (Gemälde) und «150 Jahre Erstbesteigung in den Engelhörnern»
24.8. Allmendhubel: Trachtensonntag	27.8. Cour du château: «La mort joyeuse», piec de N. Evreinov (en plein air)	<b>Röthenbach i. E. BE</b>
<b>Murtens FR</b>	31.8. Abbatiale: Concert de l'après-midi	10.8. Kirche Würzbrunnen: Annerös Hulliger, Orgel
bis 31.8. Historisches Museum: «La fée verte à Morat», Geschichte der Absinth-Destillerie	Jean Boyer, orgue	<b>Rüscheegg BE</b>
1., 2.8. Sommernachtsfest	<b>Pfäffikon SZ</b>	30.8. Gambach: Sommernachtsfest
6.8. Promenkundekonzert Ensemble Broyard d'instruments de cuivre (Bläserensemble)	bis 21.9. Seedamm-Kulturzentrum: Gemäldeausstellung «Das Porträt im Wandel der Zeit»	<b>Rüthi SG</b>
15., 16.8. Stadtfest	<b>Les Planchettes NE</b>	31.8. Rheintal-Oberländischer Schwingerntag
<b>Näfels GL</b>	29.-31.8. Fête du village	<b>Rumisberg BE</b>
17.8. Niederbergfest	<b>Poliez-Pittet VD</b>	3.8. Hinteregger-Chilbi und Schwinget
17.8. Kirche St. Hilarius: Sokar Posaunerquartett	23., 24.8. Concours hippique	<b>St-Blaise NE</b>
<b>Neuchâtel NE</b>	<b>Pontresina GR</b>	29.-31.8. Fête du lac
jusqu'au 4. 1.87 Musée d'Ethnographie: Le mal et la douleur	bis Okt. Jeden Dienstag und Freitag geführte Wildbesichtigung im Nationalpark	<b>St-Cergue VD</b>
jusqu'au 12.10. Château de Vaumarcus: Exposition sur «La Pêche»	bis 21.9. Taiswald/Gemeindesaal: Kurkonzerte	jusqu'au 18.8. «Arbistrot», exposition de tableaux et de sculptures
jusqu'au 5.10. Musée d'art et d'histoire: La soie (du ver à soie au métier à tisser)	bis 17.9. Jeden Mittwoch Führung durch Alt-Pontresina und die Kirche Sta. Maria 7., 21.8. Laret: Markt	2.3.8. Fête villageoise
jusqu'au 31.8. Chaque mercredi à bord de bateaux musicaux populaires, folklorique ou jazz. – Chaque jeudi à bord de bateaux musique classique	<b>Porrentruy JU</b>	17.8. Fête folklorique
4.8. Quai Osterwald: Danses et chants portugais	jusqu'au 7.9. Musée: Rétrospective Angi 29.-31.8. «Braderie», fête populaire	<b>Ste-Croix VD</b>
6.8. Quai Osterwald: Coral Joventut Sardanista (Espagne)	<b>Poschiavo GR</b>	9.-10.8. La Chaux: Concours hippique
9.8. Quai Osterwald: Spectacle théâtral en plein air «Le tricorne enchanté»	7.8. Chiesa San Vittore: Musica da camera Quartette Moser	10.8. La Sagne: Fête au village
21.8. Touring au Lac: Swiss Dixie Stompers	14.8. Cinema Rio: Musica da camera per clarinetto e pianoforte	16.8. Marché de l'été
26.8. Quai Osterwald: Concert du Chanson du Pays de Neuchâtel	<b>Reckingen VS</b>	16., 17.8. Bullet: «Abbaye», ancienne coutume et fête populaire
<b>La Neuveville BE</b>	3.8. Jona: Seifenkistenrennen	23.8. Marché aux puces
jusqu'en oct. Historisches Museum (1. und 3. Sonntag im Monat 14-17 Uhr, oder auf Anmeldung)	15.-17.8. Rapperswiler Seenachtsfest	23., 24.8. Course de côte automobile Vuitemboeuf - Ste-Croix
9.8. Konzert «Alte Drehorgeln»	16., 17.8. Flugsport: Turmflug-Rallye 30., 31.8. Giessi-Fäscht	30.8. L'Auberson: Fête au village
<b>Niedergwangen BE</b>	<b>Rapperswil SG</b>	<b>St-Imier BE</b>
16.8. Halbmarathon von Bern	3.8. Pfarrkirche: Konzert «Musik des Mittelalters» (auf historischen Instrumenten)	3.8.-30.9. Exposition nationale en plein air «Jetzt Kunst» (sur le thème du 1102e anniversaire de St-Imier)
<b>Nods BE</b>	21.8. Pfarrkirche: Konzert «Orgelmeister des 17. und 18. Jahrhunderts» (Annerös Hulliger)	30., 31.8. Rencontre des Jodleurs du Jura
29.-31.8. Fête villageoise	<b>Rheinfelden AG</b>	<b>St-Légier VD</b>
<b>Nyon VD</b>	15., 16.8. Obertorplatzfest	13.8. Chiesaz: Concert du Brassband Hertfordshire County Youth Band
4.-28.9. Château: 1e Triennale de la porcelaine	17.8. Rheinfelder Walldlauf	15.-17.8. Concours hippique et pony-show
jusqu'au 3.8. Tennis: Swiss Satellite Circuit	17.8.-28.9. Casino-Kurbrunnensaal: Jeden Sonntagnachmorgen Konzerte	<b>St-Luc VS</b>
22.8. Concert Nina Hagen	<b>Riederalp VS</b>	5.8. Spectacle théâtrale en plein air
22.-24.8. Gland: Expo	3.8. Grosses Aelplerfest mit Umzug	<b>St-Maurice VS</b>
23.-24.8. Rive: Foire à la brocante	15.8. Kapellenfest, alter, religiöser Brauch	31.8. Abbatiale: Georges Athanasiades, piano
<b>Oberburg i. E. BE</b>	24.8. Oberried: Sommerfest	<b>St-Pierre-de-Clages VS</b>
22.8. Lochbach-Fest	30., 31.8. Jubiläum 10 Jahre Naturschutzzentrum	12.8. Eglise: «Heure musicale» de l'Académie de musique de Sion (ensemble de flûtes)
<b>Oberhofen BE</b>	<b>Riggisberg BE</b>	<b>St-Ursanne JU</b>
7.8. Schlosshof: Serenade	bis 26.10. Abegg-Stiftung: Blumenpracht auf Textilien und Kunstobjekten vom 15.-19. Jahrhundert (14-17 Uhr)	jusqu'au 31.8. Abbatiale: Rétrospective Coguhf (peintures)
7.8. Kupfergasse: Sommermarkt	9., 10.8. Gartenfest	jusqu'au 2.8. Marathon fluvial St-Ursanne - Avignon
<b>Oberiberg SZ</b>	16., 17.8. Sommernachtsfest	10.8. Feu d'artifice
2.8. Euthal: Ybrigner Rad-Bergzeitfahren	<b>Rigi SZ</b>	16., 17.8. Automobilisme: Course internationale de côte St-Ursanne - Les Rangiers
8.-10.8. Dorfchilbi	16., 17.8. Klösterli: Rigi-Schiessen	<b>St. Gallen SG</b>
<b>Oberönz BE</b>	<b>Rodels GR</b>	bis 5.10. Historisches Museum: Alte Schweizerische Töpferwaren
2., 3.8. Schützen-Chilbi	17.8. Kath. Kirche: Szuszanna Sirokay, Klavier, Hans-Rudolf Stalder, Klarinette, und Endre Gurán, Viola	bis 30.9.ca. Textilmuseum: Seidenstickerei - geknotete Spitzen bis 30.9.ca. Stiftsbibliothek: «Gottesdienst im Galluskloster», liturgische Handschriften, Drucke und Geräte aus dem 8.-18. Jahrhundert
<b>Obersaxen GR</b>	9.-11.8. Mont: «Abbaye», ancienne coutume et fête populaire	14.8. Tonhalle: Orchesterkonzert. Leitung: Samuel Friedmann. Solist: Christian Gigler, Violoncello
31.8. 1. Bergstafette	29.8. Nuit du jazz	18.8. Katharinenhof: Serenade Ensemble Riveness
<b>Oberwil BL</b>	<b>Rolle VS</b>	25.8. Katharinenhof: Serenade Gallus Brass Quartett
24.8. Reiten: Mehrkampf-Prüfungen	jusqu'au 2.8. Rencontre musicale. Directeur: Anastase Demetriadès (cours, concert, conférences)	28.8. Tonhalle: Orchesterkonzert. Leitung: Samuel Friedmann. Solisten
29.-31.8. Pferde-Fahrtturnier Schweizermeisterschaft	9.-11.8. Mont: «Abbaye», ancienne coutume et fête populaire	31.8. St. Laurenzenkirche: Orchesterkonzert des St. Galler Kammerensembles
<b>Otten SO</b>	<b>Romainmôtier VS</b>	<b>St. Gotthardpass UR</b>
10.8. Belchen-Berglauf	3., 10., 17., 31.8. Abbatiale: Concerts d'orgue	1.8. Eröffnung des nationalen Gotthardmuseums (Geschichte der Kommunikation, Verkehr, Post, Militär, Mineralogie, alte Kapelle, Multivision)
17.8. Stadttheater: «Die kluge Närin», Lustspiel von Lope de Vega	<b>Romanshorn TG</b>	<b>St. Moritz GR</b>
31.8.-12.10. Kunstmuseum: Gemälde, Graphik und Reliefs von Hans Eigenheer	6.8. Schlosswiese: «Decamerone», Theaterstück nach Giovanni Boccaccio	bis 20.10. Segantini-Museum. - Engadiner Museum
<b>Oschwand i. E. BE</b>	23.8. Alte Kirche: Thurgauer Vokalensemble. Leitung: Jost Nussbaumer. Solist: Jürg Fischbacher, Oboe	bis 24.8. Kurpark oder Konzerthalle: Täglich Kurkonzerte
17.8. Oberaargauischer Jungschwingertag	30., 31.8. Internationale Bodensee Kanu Regatta	bis 8.8. Heilbadzentrum: Oelbilder von Aldo Sessa
<b>Ovronnaz VS</b>	<b>Romont FR</b>	bis 3.8. Internationales Sommer-
12.8. Théâtre en plein air «La Vénitienne», pièce d'un anonyme italien	jusqu'au 3.11. Musée du vitrail: Vitraux suisses du Musée de Cluny à Paris	1.8. Polowiese: Circus Nock Bridgeturnier
<b>Paspels GR</b>	<b>Root LU</b>	<b>St. Saas Grund VS</b>
10.8. Kath. Kirche: Silvia Navarro, Flöte, Konrad Ellegiers, Violine, Teemu Kupiainen, Viola, Luzius Gartmann, Violoncello, und Eke Mendez, Klavier	10.8. Mättelischwinget	15.8. Tritalp: Aelplerfest
<b>Payerne VS</b>		<b>Sachsen OW</b>
jusqu'au 19.10. Abbatiale: «L'Apocalypse de St-Jean», oeuvre peinte par Caillaud d'Angers		12., 19.8. Heimat- und Folkloreabende



**HOTEL OLIVELLA**

Restaurants  
«La Voile d'Or»  
und «Oliva»  
Bar al Lago  
Hotel-Bar  
Pianist

Freiluftbad  
Lido direkt am See  
Hallbad  
Sauna - Massage

Wasserski - Boote  
Windsurfing  
Kindergarten mit Betreuung  
Kongress-Tagungs und Banketträume

Für weitere Auskünfte und Reservationen:  
Hotel Olivella,  
CH-6922 Morcote,  
Lago di Lugano  
Tel. 091 69 1001, Tx 79 535

Direktion:  
Jacques u. E. Bettex

# Ostschweiz

*attraktiv + preiswert*



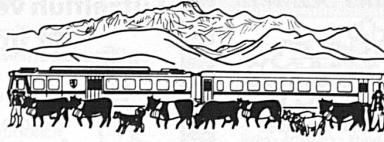
Fahrplan bis 26. Oktober

\*\*  
HOTEL  
GARNI  
**RÖSSLI**

Familiäres Hotel im Zentrum. Ruhige Zimmer mit Balkon, Bad/Dusche, Radio/TV + Telefon. Lift und gemütlicher Aufenthaltsraum. Ausgezeichnete Küche (Metzgerei im Hause).  
Familie Z. Madera, Tel. 085 9 32 32

**ST.GALLER LAND FERIEN UND WANDER LAND**  
...naheliegend,  
...weit nahe liegend

Auskunft und Prospekte:  
Fremdenverkehrsverband d. Kantons St.Gallen, 9001 St.Gallen  
Tel. 071 22 62 62



Ein Ausflug ins Appenzellerland,  
der Spass für die ganze Familie



APPENZELLER BAHNEN AB/SGA

Werbedienst 9100 Herisau  
Tel. 071 51 10 60

Klima-Kurort

## Heiden

400 m über dem Bodensee.  
Der bekannte Ferien- und Ausflugsort  
im Appenzeller Vorderland

Verkehrsbüro, 9410 Heiden,  
Tel. 071 91 10 96



Gedächtnisstätte (Glockenspielkonzerte,  
alte Musikinstrumente)

23.8. Bevan: Jazzkonzert

### Salvan VS

14.8. Salle communale: «L'Intox», pièce de

Françoise Dorin

### Samedan GR

bis 2.8. Chesa Planta: Engadiner Zeichnungen

20.8. Gemeindesaal: Kammermusik Trio Morsyos

26.8. Gemeindesaal: Steven Elster, Gitarre

### Sarnen OW

bis 31.8. «Chronä»-Boulevard: Jeden Donnerstag Ländlermusik

### La Sarraz VS

23.8. Course pédestre populaire «Tour du Milieu du monde»

### Savognin GR

2., 3.8. Circus Nock

3.8. Bergchilbi und Familienfest

### Sommertheater

23.8. Lindenplatzfest

30.8. Altstadt: «City-Märkt»

### Schangnau i. E. BE

9., 10.8. Alpenrösli-Chilbi mit Schwinget

31.8. Kemmeriboden-Schwinget

### Schänis SG

2.8. Flugtag

### Scharans GR

23.8. Evang. Kirche: Kammermusik von W. A. Mozart

### Schlieren ZH

29.-31.8. «Schlierrefascht 86» (Stadtfest)

### Schmerikon SG

10.8. St. Galler Kantonaler Jungschwingertag

### Schönenried BE

10.8. Rellerläpal-Schwinget

### Schüpfeheim LU

bis 12.10. 600 Jahre Schlacht bei

Sempach und Stadt und Land Luzern:

Ausstellung «Bauer und Patrizier, Stadt und Land Luzern im Ancien Régime»

### Schwanden BE

31.8. «Blueme»-Dorfet, Folklorefest

### Schwarzenburg BE

9., 10.8. Berghaus Gurnigel: Jodler- und

Bergfest

15.8. Premiere «Vil Lärme wäge nüt», Dialekt-Komödie nach W. Shakespeare (Freilichtaufführungen)

20.8. Schönentannen: Schwyzerörgeli-Konzert

### Schwarzeneck BE

31.8. Jodlertreffen Thun-Land

### Schwarzhäusern BE

23., 24.8. Interkantonales Hornusserfest

30., 31.8. Oberaargauisch-Zentralschweizerisches Hornusserfest

### Schwyz SZ

29.-31.8. Dorffest

### Sedrun GR

bis 31.10. Jeden Dienstag

Sonnenaufgang-Erlebnis. – Jeden

Mittwoch Käsereibesichtigung. – Jeden

Donnerstag Kindernachmittag mit

Ballonwettbewerb. – Jeden Dienstag,

Donnerstag, Samstag, Sonntag

Schlachbootfahrten durch die

Rheinschlucht

### Seewen SZ

30.8. Zingel-Triathlon

### Sempach LU

bis 12.10. Zehntentscheune: «Lasst hören aus alter Zeit» (Gesellschaft, Wirtschaft und Politik im Kanton Luzern seit dem

Ersten Weltkrieg)

bis 12.10. Stadthaus: «Die Schlacht von

Sempach im Bild der Nachwelt»

23.8. Open Air-Konzert

27.8. Städtli-Märt

31.8. Chilbi

### Seon AG

24.8. Ref. Kirche: The Israel Baroque Players, Solistin: Cilla Grossmayer, Sopran

### Serrières NE

22., 23.8. Fête villageoise

### Sierre VS

jusqu'au 25.8. Château de Villa: Exposition collective des artistes Société suisse de peintres, sculpteurs et architectes

10.8. Course internationale pédestre Sierre – Zinal

### Sigriswil BE

bis 3.8. Kirchgemeindehaus: Aquarelle und Ölgemälde von Stefan Bieri

5.8. Kirche: Barocke Kammermusik Trio à Quattro

10.8. Freilicht-Matinée Schwyzerörgli-Musik

17.8. Kirche: «Ha amene Ort es Blümli gseh», Werke von Gottlieb Jakob Kuhn

27.8. Kirche: Konzert Orpheus-Ensemble

### Sils i. E. GR

bis 5.10. Nietzsche-Haus

1.8. Tandem Engadin Surf-Marathon

20.8. Kirche Sils-Maria: Orgelkonzert

26.8.–29.8. Nietzsche-Kolloquium

28.8. Kirche Sils-Maria: Kammermusik für Violine-Duo

31.8. Engadiner Sommerlauf Sils – Bever

# Emmental



Besuchen Sie  
in Langnau das  
**Heimatmuseum  
im «Chuechlihus»**  
  
Auskunft erteilt:  
Telefon 035 2 18 19

## Langnau

das schöne Dorf  
im Emmental

Auskunft und Prospekte  
Verkehrsamt, Telefon 035 2 34 34

## Besucht Burgdorf



Auskünfte  
und Prospekte  
Verkehrsamt  
3400 Burgdorf  
Telefon 034 22 24 45

- Prächtiges Zähringer-Schloss ● sehenswerte Altstadt ● gute Geschäfte ● gepflegte Gaststätten ● Spazier- u. Wanderwege ● Planetenweg ● TCS-Campingplatz ● Minigolf, Reitschule ● geheiztes Freibad ● Hallenbad/Sauna/Fitness ● Tennisplätze

Besuchen Sie das reichhaltige Historische Museum im Schloss Burgdorf mit dem Rittersaal, der ehemaligen Burgkapelle und dem alten Bergfriedturm der Herzöge von Zähringen. April bis Oktober täglich von 14 bis 17 Uhr geöffnet, sonntags auch von 9.30 bis 11.30 Uhr



## Gasthof zum Wyze Rößli

3532 Zägwil

Für gemütliche Ferien. 25 Betten. Vollpension. SBB-Linie Bern-Luzern. Lokalitäten für 20-300 Personen. Ausstellung Emmentaler Handweberei.

Familie Hiltbrunner, Tel. 031 91 15 32

Dienstag geschlossen

## Wanderland-Wunderland im Herzen der Schweiz



Auskunft, Prospekte

Wandervorschläge: Verkehrsverband Emmental 3550 Langnau 035 2 42 52

### Herrliches Ausflugs-, Ferien- und Wandergebiet

Mannigfaltige Ausflugsmöglichkeiten zu prächtigen Aussichtspunkten. Historische Schlösser mit interessanten Museen. Heimelige Dörfer. Gepflegte Gaststätten, Hotels und Kurhäuser. Ferienwohnungen. Frei- und Hallenbäder.

## Lützelflüh verdient Ihr Interesse



u. a. die kleine  
Ausstellung

«Gotthelf-Stube»

im Pfarrhaus-Speicher

### Sils/Silvaplana GR

2., 3. 8. 9. Engadin Surfmarathon

### Silvaplana GR

6.-9.8. Segeln:

Schweizermeisterschaften, Flying Dutchman

11.-17.8. Schweizermeisterschaft Windsurfing (Jet Set Cup)

18.-20.8. Segeln:

Schweizermeisterschaften, Tornado und Stampede

21.-23.8. Segeln:

Schweizermeisterschaften, Dart

### Sion VS

jusqu'au 10.10. Festival international de musique Tibor Varga (concerts dans l'Eglise des Jesuites, salle de la Matze, chapelle du conservatoire, théâtre de Valère)

jusqu'au 28.9. Musées cantonaux: Exposition d'archéologie «Le Valais avant l'histoire» (14'000 av. J.-C. - 47 apr. J.C.) jusqu'au 31.8. Académie de musique: Cours magistraux de musique (violon, alto, violoncelle, contrebasse, flûte, hautbois, basson, saxophone, chant, piano, orgue, guitare)

jusqu'au 29.8. «Heures musicales» de l'Académie de musique de Sion (concerts dans différentes salles et églises à Sion, Arolla, La Souste, St-Pierre de Clages, Haute-Nendaz, Vercorin)

jusqu'au 29.8. Eglise de Valère: Festival international de l'orgue ancien

4.-13.8. Concours international de violon (concert des lauréats le 13.8. à la Salle de la Matze)

5.8.-5.9. Représentations en plein air «Farinet sur les toits», pièce de Pascal Thurre (mercredi - samedi)

17.8. Course cycliste Sion - Haute Nendaz 23. 24.8. Fête fédérale de lutte suisse et alpestre

### Sitterdorf TG

2.8. Pferderenn-Meeting

22.-24.8. Fallschirmspringen:

Schweizermeisterschaften Relativspringen

### Solothurn SO

bis Dez. Kunstmuseum: Magische Objekte aus Afrika

bis 2.11. Museum Blumenstein: Orgeln in Solothurn

3.8. Weissenstein-Schwinget

23., 24.8. «Kleinholz»-Radrennen

23.8.-26.10. Kunstmuseum: Der späte Amiet (Werke von 1950-1960)

30., 31.8. Mineralienbörse

### Spiez BE

5., 6. 8. Sommerfest

bis 25.9. Schloss: Jeden Montag Folklore bis 3.8. KB-Gebäude: 11. Spiezer Keramikausstellung

8.8. Premiere der «Schloss-Spiele» (Aufführungen bis 6.9. jeweils am

Mittwoch, Freitag und Samstag)

8.8.-12.9. Jeden Samstag Orgelmusik zum Wochenschluss (Schloss oder Ref. Kirche)

16., 17., 23., 24.8. Sommerfeste

### Stein am Rhein SH

bis 31.8. Jeden Sonntag Chilbi

bis 30.8. Freilichtspiele «No e Wili», dramatisches Spiel von Heinrich Waldvogel (Mittwoch, Freitag, Samstag)

### Steinebrunn TG

10.8. Thurgauisch-Kantonaler

Jungschwingertag

### Subingen SO

16.8.-25-km-Langstreckenlauf (Volkslauf)

### Sumiswald i. E. BE

1.-3.8. Springkonkurrenz

### Tafers FR

bis 12.10. Sensler Heimatmuseum:

«Meien üs üm Seisellann», Fotografien von Niklaus Baumeyer

### Thalwil ZH

1.8. Tellenschiessen

30.8. «Monets-Märkt»

30., 31.8. Thalwiler See- und Hafenfest

### Thielle NE

16., 17.8. Concours hippique attelage

### Thun BE

bis Okt. Schadaupark: Wocher-Panorama («das Rundbild der Stadt Thun 1810») von

Marquard Wocher). - Johannes Brahms in der Schweiz

bis 24.8. Kunstmuseum: Märchen, Mythen, Monster - Thema einer Sammlung

1.-3.8. Zuchttier-Ausstellungsmarkt

2.8. Rathausplatz: Floh- und Hobbymarkt

8.-16.8. Segeln: Junioren-Europameisterschaften, Star

9.8. Innenstadt- und Seefest

10.8. Musikschule: Matinee Luise

Gaugler, Rezitation, Eva Zurbrügg, Violine,

und Erika Radermacher, Klavier

15.8. Schadaupark: Premiere «Scapinos Streiche», Dialekttheater nach J. B. Molière (Freilichtaufführungen bis 3.9.)

16., 17.8. Kirche Thierachern: Kinderchor «Thuner Spatzen» (100 Jahre Brahms in Thun)

20.8. Kunstmuseum: Abendmusik

«Immer leiser wird mein Schlummer»

24.8. Langstreckenlauf

26.8. Stadtkirche: Alexander Dichmont, Orgel

27.8. Kirche Scherzli: Ein lustiges

Brahmskonzert mit Kindern

27.8. Kirchgemeindehaus: Thuner Kantorei und ein Streichorchester. Solist: Rudolf Baumann, Bariton

28.8. Rathausplatz: Open-air-Konzert (Gruppe Gospel News)

28.8.-7.9. OHA, Oberländische

Herbstausstellung

## Eine TONBILDSCHAU ?

Besser und günstiger von



**31.8.** Musikschule: Matinee  
«Liebesliederwalzer und Chorwerke»

### Thusis GR

**30.8.** Kath. Kirche: Zürcher Kammerorchester, Leitung: Edmond de Stoutz. Solistin: Ana Chumachenco, Violine

### Toffen BE

**30.8.** Dorfmärit

### Torgon VS

**2.8.** «Le bal de lucioles», descente aux flambeaux en ski à roulettes  
**17.8.** Meeting aéronautique

### Tramelan BE

jusqu'au **3.8.** Festival équestre national avec concours hippique

### Trubsachen i. E. BE

**17.8.** Blapbach-Chilbi

### Unteriberg SZ

**9.8.** Internationaler Panoramalauf Unteriberg – Einsiedeln

### Unterstammheim ZH

bis **31.10.** Zehntscheune: Gemälde und Zeichnungen von Fritz Deringer (jeden ersten Sonntag im Monat)

### Ursenbach BE

**1.-3.8.** Concours hippique

### Uttigen BE

**30.8.** Hobby-Märit

### Val d'Illiez VS

**1., 2.8.** Fête de la musique et villageoise

**3.8.** Champoussin: Fête de la mi-été

**9., 10.8.** Les Crosets: Fête alpestre

**14.8.** Concert du Brassband

«Hertfordshire County Youth Band»

**15.-17.8.** Les Crosets: Fête populaire alpestre

### Val de Ruz NE

jusqu'au **30.11.** Château de Valangin: Toiles peintes de l'Inde

**8., 15., 31.8.** Château de Valangin: Démonstrations par des dentellières

### Vallée de Joux VD

**16., 17.8.** Planches à voile: Bol d'Or du Lac de Joux

**17.8.** Train à vapeur Le Pont – Le Brassus

**30.8.** L'Auberson: Fête au village

### Vaumarcus NE

jusqu'au **12.10.** Château: Exposition «La Pêche»

### Verbier VS

jusqu'au **3.8.** Tournoi international de tennis

### Vercorin VS

**1., 2.8.** «La Vénitienne», pièce théâtrale d'un anonyme italien

**8.8.** Salle communale: Concert des accordéonistes

**13.8.** Tournoi de mini-golf pour les enfants

**16.8.** Fête de la mi-été

**21.8.** Eglise: «Heure musicale» Aysel Vancin, hautbois, et Alexandre Rodriguez, guitare

### Verscio TI

fino in agosto Teatro Dimitri (diversi spettacoli)

### Vevey VD

jusqu'au **23.8.** Chaque samedi, marché folklorique

**3.8.** Mont-Pèlerin: Fête alpestre

**18.-24.8.** Festival international du film de comédie

### Villars s. Ollon VD

**2.8.** Eglise prot.: Jacques Jarmasson, trompette, et Bernard Heiniger, orgue

**12.8.** Eurotel: Jozsef Molnar, cor et cor des Alpes, et Daisy Bacca, piano

**13.8.** Championnat d'Europe de caisses à savon

**15.8.** Eurotel: Recital de piano à 4 mains

Duo Intermezzo

**22.8.** Eglise prot.: Recital de flûte et orgue

### Vitznau LU

**9.8.** Grubisbalm: Höhlenfest (mit Höhenfeuer)

### Vouvry VS

**24.8.** Course pédestre populaire en montagne CIME Vouvry – Tanay

### La Vue-des-Alpes NE

**31.8.** Fête alpestre de lutte suisse

### Wädenswil ZH

**23.-25.8.** Chilbi

**31.8.** Seifenkistenrennen

### Wald ZH

**31.8.** Bachtel-Schwinget

### Walenstadt SG

**1.8.** 1. Augustfeier mit Feuerwerk auf Zustollgipfel

**2.8.** Städtli-Markt

**16.8.** Quinten-Au: Kammermusikabend

**16.8.** Hafen: Strandfest

### Walkringen i. E. BE

**3.8.** Hammeg-Chilbi

### Walperswil BE

**10.8.** Seeländisches Jodlertreffen

### Warth TG

siehe Ittingen

### Wattenwil BE

**8.-10.8.** Gürbetal Jodlertreffen

### Weggis LU

**2.8.** Internationale Seeüberquerung

### Wettingen AG

bis **31.10.** Täglich Besichtigung und Führung durch die Klosterkirche und den Kreuzgang

**24.8.** Klosterkirche: Sommerserenade

### Wiedlisbach BE

**3.8.** Hinteregglibil (mit Buebeschwinget)

**22., 23.8.** Städtlifest «600 Jahre

Marktrecht»

### Wiesen GR

bis **15.10.ca.** Dorfmuseum:

Sonderausstellung «Der Bergwald» (Mittwoch und Samstag 15.30–17 Uhr)

### Wil SG

**23.8.** Tonhalle: «Die kluge Nährin», Lustspiel von Lope de Vega

### Wila ZH

**30.8.** Eichhaldenschulhaus:

Ländlermusikantentreffen

### Wildegg AG

**9.8.** Aargauisch-Kantonaler

Jungschwingertag

**10.8.** Schloss-Schwinget

### Wildhaus SG

**6.8.** Puppentheater: «Donner und Toria»

**8., 22.8.** Folklore- und Heimatabende

### Wimmis BE

**31.8.** Schlosskirche: Abendkonzert

### Winterthur ZH

#### Konzerte und Theater

bis **10.8.** Zürihorn: Traum-Theater

Valentino

**1.-31.8.** Kammertheater Stok: «Maskierte Liebe», PICASSO-Theaterprojekt von Erica

Hänsler (Freitag-Sonntag)

**3.8.** Landesmuseum: Schweizer Volksmusik (Hackbrett und Zither)

**5.8.** Landesmuseum: Jagd- und Trinklieder der Renaissance (Ensemble Musicalisch Kurtzweil)

**5.8.** Bernhard-Theater: Premiere «Die Nacht der tausend Wunder», Festival der Zauberkunst

**6., 7., 8.** Park Villa Schönberg: Konzert «l'amor che si consuma», La Lupa

**8.8.** Wasserkirche: Premiere «Nathan der Weise», Schauspiel von G.E. Lessing

**21.8.-7.9.** Landi-Wiese: Zürcher Theater-Spektakel

**28.8.** Kirche zu Predigern: «Stunde der Kirchenmusik» (zum 400. Jubiläum von Johannes Hermann Schein, Kantorei Predigern, Leitung: Klaus Knall)

#### Ausstellungen und Messen

bis **11.1.87** Haus zum Kiel: Chinesische Jaden aus drei Jahrtausenden

bis **30.11.** Zoologisches Museum: «Schweine»

bis **14.10.** Zinnfiguren-Museum: Zürcher Geschichte in Zinnfiguren

bis **5.10.** Landesmuseum:

Sonderausstellung «Menschen des frühen Mittelalters im Spiegel der Anthropologie und Medizin»

bis **28.9.** Landesmuseum:

Sonderausstellung «2000 Jahre Zürich, Ansichten der Stadt vom 17.–

19. Jahrhundert»

bis **20.9.** Haus zum Rech: Das alte Bild des Alten Zürich

bis **14.9.** Museum Rietberg: Kunming vor 2000 Jahren – Dian, ein versunkenes

Königreich in China

bis **7.9.** Völkerkundemuseum: Handwerk im Leben der Purhépecha in Mexiko

bis **7.9.** Museum für Gestaltung: Plakatausstellung zum 50. Jahrestag des spanischen Bürgerkriegs

bis **15.8.** Kunsthaus: Hans Arp/Hugo Ball Ausstellung – 100 Jahre

bis **31.8.** Landesmuseum: 300 Jahre Zürcherisches Artillerie-Kollegium

bis **31.8.** Wohnmuseum: Keramik und Glas aus der Tschechoslowakei. – Habaner Fayencen 1590–1730

bis **23.8.** Strauhof: Kunstaustellung Lucia Coray, Greta Leuzinger und Beatrice Stähli

bis **17.8.** Museum Bellerive: Daum/Nancy – Glas des Art Nouveau und Art Déco

bis **17.8.** Kunsthau: Arbeiten von Markus Rätz

bis **17.8.** Kunsthau: Zeichnungen von Johann Heinrich Füssli

bis **17.8.** Graphische Sammlung ETH: Europäische Künstlerlithographien und das Schweizer Lithographengewerbe im

19. Jahrhundert

bis **16.8.** Schweizer Heimatwerk:

Traditionelles Schweizer Kunsthandwerk

bis **10.8.** Helmhaus: Autographen-Ausstellung «Fitzwilliam – a Cambridge Collection»

bis **9.8.** Schweizer Heimatwerk:

11. Mineralien- und Fossilienwoche

bis **3.8.** Museum für Gestaltung: Plakate von Niklaus Stöcklin (Reihe «Schweizer Plakatgestalter»)

bis **18.-30.9.** Völkerkundemuseum:

Indonesische Stammeskulturen

bis **4.-28.9.** Zentralbibliothek: 500 Jahre Schilling in Zürich

**20.8.-5.10.** Museum für Gestaltung: Design von Hans Coray (Produktgestaltung)

**27.8.-1.9.** Züpa: FERA 86, internationale Fernseh-, Radio- und HiFi-Ausstellung

### Feste und Folklore

bis **30.8.** Kaufleuten: Country- und Western-Festival

bis **16.8.** Albisgüetli: «Go Western», Country- und Westernmusik-Festival

**1.-3.8.** Oerlikon: Märtplatzfest

**14.-17.8.** Hirsebreifahrt nach Strassburg, historischer Brauch

**29.-31.8.** «Schlierefascht 86» (Stadttest)

**29.-31.8.** 3. Zürcher Blasmusiktage (100 Jahre Sommerkonzerte)

### Sport

**13.8.** Letzigrund: Internationales Leichtathletik-Meeting

### Diverse

bis **25.10.** Bürkliplatz: Jeden Samstag Flohmarkt

bis **31.8.ca.** «Die Züri-Leuen kommen», Aktion Bahnhofstrasse

bis **17.8.** Sechseläutplatz: Circus Royal

**7.-11.8.** Bürkliplatz: «Pestalozzaufen» (Rollschuhläufen der Kinder)

**30.8.** Nationaler Waldlauf

### Zurzach AG

bis **30.9.ca.** Jeden Mittwochnachmittag Rheinschiffahrt und Führung in Kaiserstuhl

bis **30.9.** Jeden 2. Freitag organisierte Rheinschiffahrt mit Besichtigung des Klosters Rheinau

**5.-10.8.** Schlauchbootfahrten

### Zweisimmen BE

**15.8.** Laubegg: Eröffnung des Jubiläums 600 Jahre Obersimmental beim Kanton Bern

**15., 17., 23., 24.8.** Laubegg: Freilichtspiel «Der Talwág» von Walter Eschler

anlässlich des Jubiläums 600 Jahre Obersimmental beim Kanton Bern

### Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros

### Prière de demander les listes complètes des manifestations ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux

**Veranstaltungshinweise können auch über Teletext abgerufen werden**

**On peut également obtenir des renseignements concernant les manifestations par le Télétexte**